

Mark Saint Mark Ch'adaantl'oo

*John Chuu Gwats'an Ahtsii Gwaandak
Matthew 3.1-12; Luke 3.1-18; John 1.19-28*

¹ Jii t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa Vidinji' Jesus Christ nilii aji Vagwandak Nizii t'inchy'aa. ² Jii t'ee yeenaa daji' Isaiah Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii tr'ookit John deezhit gwadaantl'oo:

“Jii dinjii t'ee gwaandak shi'ii eegwahaandak t'inchy'aa. K'iindaa nits'ii ha'aa, k'eegwiichy'aa datthak nikih shrigweheelyaa geenjit.” ³ Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'a' jyaa digwinyaa, “K'eegwaadhat vits'ii taji gwinjik shrigwinlii ts'a' k'iindaa taji k'igwaa'ee heekhaa veenjit nagwiintthaii!”

⁴ Aji's'a' t'ee John chuu gwats'an ahtsii nilii nangwinjir gwa'an vigwiilkii ts'a' chuu gwats'an ahtsii ts'a' jyaa nya' ts'a' geech'ooahtan, “Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedoo'ee ts'a' chuu nakhwats'an ilii, aji't'ee t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa.” dinjii naji jyaa dakhwa'yaa goo'aai ahnya' ts'a' gwaandak.

⁵ Judea nahkat ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit gwats'an dinjii leji naji John giheetth'ak eenjit giits'a' haajil. Diitr'agwaanduu gwanlii ginya' ts'a' t'ee Jordan han gwinjik gwizhit chuu goots'an ihsaji.

⁶ John, nin Camel, aji vaghai' haa gwach'aa iltsaji naazhii, ts'a' ch'adhah haa tthah iltsaji dazhrak t'an gil'chaa, ajits'a' chan ch'ahahsak ts'a' ch'ineendzit soongaji kwaii shih a'ii, aji kwaii a'aa. ⁷ Dinjii naji ts'a' khaginkhee, ts'a' jyaa nyaq, "Dinjii ch'ihlee shataji heekhaa lahchy'aa shandaa veegoo'aii ts'a' jiintsii t'inchy'aa it'ee shrit jiintsii ts'aji. Zhat nikiigwihitthal ts'a' vakwaiitryaa, dineehih'at geenjit sheegoo'aii kwaa t'ihnyaq. ⁸ Shiji aji chuq haa chuq nakhwats'an altsii, gaa adan aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haa nakhwats'an chuq hahtsyaa t'inchy'aa," gavahnyaq.

*Jesus, Chuq Vats'an Dhidlit ts'a'
Vik'eegwandaii*

Matthew 3.13; 4.11; Luke 3.21-22; 4.1-13

⁹ Ajit'ee niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' Jesus, Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Nazareth gwats'a' haazhii ts'a' Jordan han gwinjik gwats'a' haazhii ts'a' John yats'an chuq iltsaji. ¹⁰ Ts'a' nijin Jesus chuq ts'an khaneezhii gwagwahkhan zheekat nihky'aa t'igwiizhit ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, dziitsal dove k'it t'inchy'aa yeedaa gwats'an yak'aa needaanaji gwaah'in. ¹¹ Ajit'ee gwideezhuh, zheekat gwats'an jyaa nyaq, "Nan Shidinji', ki'haa neet'iihthan inlii ts'a' lyaa nashoo ahji!" gwinyaq.

¹² Gwagwahkhan laq nangwinjir gwa'an gwats'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haazhii yiltsaji. ¹³ Ts'a' drin 40 gwriteegowaanchy'aa datthak zhat nangwinjir t'inchy'aa. Izhit zhat dai' Satan yik'eegwandaii tr'agwaanduu t'ihy'aa ji' geenjit. Izhit gwa'an nin iizuu gwanlii tee gwa'an

t'inchy'aa gaa zheekat gwich'in naïï giits'á' haajil ts'á' giits'iinya'.

Jesus, Dinjii Łuk Kee'in Dọọ Naïï Aanaii Shataïï Hohjyaa Goovahnyaa

Matthew 4.12-22; Luke 4.14-15; 5.1-11

¹⁴ Nijin John, zhee gwaazhraïï nagaahchii daï', aïïtl'eë t'ee Jesus, Galilee nahkat gwats'á' haazhii ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii eech'ọaahtan. ¹⁵ “Juk drin t'ee zhat nigwiindhat! Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee aïï gwats'á' juk nahgwan t'oonchy'aa ts'á' nakhwatr'agwaanduu ts'ì' lihts'eedọọ'ee ts'á' Gwandak Nizii k'injukhit.” goovahnyaa. ¹⁶ Jesus, Galilee van vee gwa'an neehidik gwiizhit Simon ts'á' dachaa Andrew haa chihvyaa zhit łuk goonjii goovaah'in. Łuk goonjii haa dagwagwaandaii.

¹⁷ Aïïts'á' Jesus t'agoovahnyaa, “Shaa hoh'oo, nats'ahts'á' dinjii naïï tee goohohdal, geenakhwahachyaa.” ¹⁸ Jyaa nyaą googwahkhan digichihvyaa akhagoonyaa ts'á' giyaahaa'oo.

¹⁹ Aïïtl'eë Jesus k'iindaa tth'aii hee teeghaii ahaa akhai' Zebedee vidinji' neekwaii, James ts'á' vachaa John haa tr'ihchoo zhit digichihvyaa shrigilii goovah'in. ²⁰ Jesus goovah'in gwagwahkhan goovoozhrii; zhat tr'ihchoo zhit dinjii gooveenjit tr'agwah'in naïï haa digiti' Zebedee akhagoonyaa ts'á' Jesus haa gahaa'oo.

Dinjii Ch'ankey'aa Iizuy Vizhit Dhidii

Luke 4.31-37

²¹ Jesus, ditsyaa naïï haa Capernaum kwaiik'it k'eegiidal ts'á' Neegwaazhii Drin (Saturday) zhit nagwaanaiï daï' Israel naïï tr'igiinkhii zheh

nihdeiinzhii ts'ą' geech'ọąąhtan. ²² Dinjii nąjii giyyiitth'ak dąj' gooveenjit geegwaroolii kwaa gwiky'aa geech'ọąąhtan. Law eech'ọąąhtan nąjii (Scribes) k'it łyaa t'inyąą kwaa, dinjii viginjik nint'aai haa geech'oohtan k'it geech'ọąąhtan.

²³ Izhit gwizhit dinjii ch'aniky'aa iizųų vizhit t'inchy'aa dhidii, ²⁴ ts'ą' azhral ts'ą' jyaa nyaąą, “Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an inkhaa, jidii diinanh niindhan? An diihaatsyaa lee t'ini'in? Juu t'iinchy'aa naashandaii! Vit'eegwiyjyąhchy'aa vats'an Shroodiinyaąą t'iinchy'aa!”

²⁵ Jesus gwint'aai ch'aniky'aa iizųų idiikhagi-inkhee, “Deegwahtsai' kwaa ts'ą' ąjii dinjii vizhit tr'iinkhaii!” yahnyaąą.

²⁶ Ch'aniky'aa iizųų k'iighai', vatthaj' gwint'aai daatrat naanai ts'ą' gwint'aai azhral, gwiizhit ąjii ch'aniky'aa iizųų yats'an khaiinzhii. ²⁷ Dinjii nąjii datthak gooveenjit geegwaroolii kwaa t'igwiizhit ts'ą' nihlagwaakat ts'ą' t'iginyaąą, “Nats'ahts'ą' yeenjit ginjik di'ii t'inyąą? Geech'arọąąhtan k'eejit haa geech'ọąąhtan lee t'ii'in? Jii dinjii łyaa vat'aai gwanlii haa ch'aniky'aa iizųų nąjii ts'ą' k'eedeegwaadhat ts'ą' giik'eegwahthat!” jyaa ginyaąą.

²⁸ ąjii ts'ą' Jesus deezhit ąjii vagwandak, khants'ą' Galilee nahkat gwa'an datthak gwintl'oo giyyeeginkhii.

*Jesus, Dinjii Lejii Nąjii Shrineinlik
Matthew 8.14-17; Luke 4.38-41*

²⁹ Jesus vitsyaa nąjii ts'ą' James ts'ą' John nąjii haa Israel tr'igiinkhii zheh gwats'an chineegijil, gwagwahkhan datthak Simon, ts'ą' Andrew haa

goozheh nihdeegiinjil. ³⁰ Simon va'at aji va-han ts'ik nindhaa haa iłts'ik ts'a' ndaka'ee gwizhit nihdeegiinjil gwagwahkhan Jesus haa gwagwaandak. ³¹ Ajiıts'a' yats'a' haazhii ts'a' yanli' oonjik ts'a' ndak nineeyiljin, ts'a' ts'ik nindhaa dii'ji kwaa naanaii, gwagwahkhan gooveegwitr'it t'igwihil'ya' ts'a' shih goovehdaa niinlii.

³² Zhat khaa gwik'ich'a'aji gwiizhit, dinjii iłts'ik naji ts'a' juu ch'ankey'aa iizuu vizhit naji datthak Jesus ts'a' nihdeegiinlii. ³³ Zhat kwaiik'it gwats'an dinjii naji datthak, zhit zheh nihdeegweedii gwa'an ligeelji. ³⁴ Dinjii lejii naji ts'ik nihlehts'i' t'iichy'aa haa iłts'ik naji shrineiinlik, ajiıts'a' ch'ankey'aa iizuu vizhit naji chan goots'an tr'ininlii ts'a' ch'ankey'aa iizuu naji gigiheehkhyaa geenjit goots'an gwahtsii kwaa, juu t'inchy'aa giyaandaii geh'an.

Jesus, Galilee Nahkat Gwa'an Gwaandak

Luke 4.42-44

³⁵ Jesus, vanh daji' tth'ain hee toq goo'ain gwiizhit khakee'aji ts'a' zheh chyaahazhii ts'a' oo'ok tthan goo'ain gwa'an gwats'a' haazhii, zhat khadigiheejyaa geenjit. ³⁶ Gaa Simon ts'a' juu vaa t'inchy'aa naji giyankeegwah'in. ³⁷ Nijin giigwah'aji daji', "Juu naji datthak nankeegwaah'in!" giyahnyaq.

³⁸ Jesus t'agoovahnyaq, "Dzaa gwa'an kwaiik'it goodlii kwaii datthak gwats'a' tr'ahoojyaa, izhit gwa'an chan Gwandak Nizii eegwahaaldak goo'ain, jyah'ts'a' geh'an dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in."

³⁹ Zhat gwats'an Galilee nahkat datthak k'eekhwazhii ts'a' Israel naji tr'igiinkhii zheh

kwaii gwizhit Gwandak Nizii eegwaandak ts'a' ch'an ky'aa iizu'u na'ii chan dinjii zhit ts'an khaneegoovinzhit.

Jesus, Dinjii Shrininlik

Matthew 8.1-4; Luke 5.12-16

⁴⁰ Ts'a' dinjii ch'ihlak vatthaj' ahjat (leprosy) haa iits'ik haa khainjich'iighit yats'a' nikiigwiintthaii ts'a' t'iiyahnyaq,

“Gwik'it t'iindhan ji', shatthaj' shrineiinlii!”

⁴¹ Jesus, dinjii, veenjit neeshraahchy'aa ts'a' danli' haa yakat naanjik ts'a' t'iiyahnyaq, “Gwik'it t'iihthan t'oonchy'aa, shranaanjii!” ⁴² Jyaa nyaq gwagwahkhan vakat ts'ik datthak hiljii naanaii ts'a' shranaazhik. ⁴³ Ajjit'ee Jesus, ginjik nint'aii haa yits'a' khaginkhee, ts'a' khan t'ohlii neeyahah'ak. ⁴⁴ “Giinkhih nahah'yaa geenjit vats'a' hinkhaii. Ajjit'ee jidii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwant'ee hin'aa aji ginkhii vant'eiin'aji, aji'ee Moses va-law zhit juu ts'ik leprosy ts'an shranaazhik na'ii jyaa dihee'yaa gwinyaq gwik'it.” Jesus yahnyaq.

⁴⁵ Gaa aji dinjii yleehezhi daj', zhat gwagwahkhan deegwiizhit nijuk datthak geegwaandak it'ee h' gwint'oo geegwaandak ts'aji Jesus zhat kwaiik'it gwa'an k'eeheedik geenjit gaa vee-goo'aii kwaa. Geh'an geeghaih tthan gwa'an gwats'a' haazhii googaa nihk'it, dinjii lejii na'ii nijuk datthak gwa'an gwats'an giits'eehiidal.

2

Jesus, Dinjii Neehidik Kwaa Shrineiinlik

Matthew 9.1-8; Luke 5.17-26

1 Drin gwintsya' gehgoo goodhat ajiit'e'e Jesus, Capernaum kwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'a' dizheh dhidii giyahnya'a ts'a' nijuk datthak giyeeginkhii. 2 Ajiits'a' dinjii lejii najii giizheh gwizhit leeljil ts'ajii khyu' gaa nihdeegijyaa. Jesus Gwandak Nizii eegoovaagwaandak, 3 nijin dinjii d'og najii zhak k'eegidal dai', dinjii neehidik kwaa Jesus ts'a' nagahchii. 4 It'ee shrit dinjii gwanlii ts'ajii khyu' gindeiinvyaa k'ii'an nihdeegiyaaahchii ajiits'a' zheh gwakat deegaajil ts'a' nijin Jesus dhidii aji zhit zhat, gwakat yiichy'a' gwigwiktsajii k'iizhak chyah kat dinjii nihdeegahchii. 5 Jesus lyaa gwik'injigwiighit nitsii gi'ii goovah'in ts'a' aji dinjii neehidik kwaa jyaa dahnya'a, "Shidinji', natr'agwaanduu datthak oo'an gwarahaadlii t'oonchy'aa," yahnya'a.

6 Law eech'qaahtan lat zhat giilk'ii najii adagats'a' ninjich'agadhat ts'a' jyaa digiindhan, 7 "Deenya'a zhyaa Vit'eegwijyachy'aa inehts'i' jyachts'a' ginkhii t'inya'a? Dinjii ch'ihlee gaa tr'agwaanduu oo'an gwihilii kwaa t'oonchy'aa! Vit'eegwijyachy'aa zhr'h jyaa dii'in t'oonchy'aa." 8 Zhat gwagwahkhan Jesus deegiindhan gavaandaii ts'a' t'agoovahnya'a, "Jaghaii jyachts'a' geenjit ninjich'qhthat?

9 "Jii dinjii neehidik kwaa, aji t'avarahaanjyaa, jidii shrit gwagwantrii kwaa, 'Natr'agwaanduu neenjit oo'an gwarahaadlii,' akwat 'Ndak nininjii, ts'a' nichyah noinjii, ts'a' inkhaa?' 10 Juk nakhwats'a' googwahaalkyaa, nats'a'a Gwidinji' ihlii ts'a' gootr'agwaanduu oo'an gwihihlyaa geenjit." Ts'a' dinjii neehidik kwaa jyaa dahnya'a,

11 “Ndak nininjii, ts'a' nichyah noiinjii ts'a' oo'an nizheh gwits'eehindii!”

12 Zhat laa aji dinjii goovandah needhikhin ts'a' dichyah noonjik, ts'a' zhat googwahkhan gihleehoozhii. Lya zhyaa datthak ts'a' goovaa geegwaroolii kwaa t'igwiizhik ts'a' Vit'eegwiijyahchy'aa deegihil'e' ts'a' jyaa ginya, “Lahchy'aa tth'aii ch'ihlok gaa jyahts'a' t'igwii'in gwaraah'in kwaa.” ginya.

*Jesus, Dinjii Levi Oozhii Shaahinkhaii Ahnyaa
Matthew 9.9-13; Luke 5.27-32*

13 Jesus, Galilee van vee gwa'an chan hee gwits'eehoozhii, dinjii leji naji giits'a' haajil ts'a' zhat geegoovahtan. 14 Zhat gwa'an neehidik, gwiizhit tax eenjit laraa oonjii nilii, Alphaeus vid-inji' Levi didehk'it dhidii aji Jesus niyee'in ts'a' t'iiyahnya, “Shataji hinkhaii!” ajits'a' t'ee ndak niinzhii ts'a' yaahaazhii.

15 Zhat khaa Levi, Jesus ts'a' ditsyaa naji haa shaa neech'oh'aa goovahnya, zhit juu yah tax eenjit laraa oonjii naji ts'a' dinjii leji naji tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnya naji chan goovaa neech'aga'aa. 16 “Law eech'ovahtan naji, ts'a' Pharisee chan ginlii naji, nijin Jesus, tax eenjit laraa oonjii naji ts'a' dinjii tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnya naji haa neech'a'aa googwah'in dai', giitsyaa naji oahkat, “Jaghii tax eenjit laraa oonjii naji ts'a' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii varahnya naji haa neech'a'aa t'ii'in?” googahnya.

17 Ts'a' nijin Jesus gooviitth'ak dai' jyaa dagoovahnya, “Dinjii juu iks'ik kwaa, naji

dinjii ilts'ik shrinilik, t'eegaahchy'aa kwaa, gaa dinjii ilts'ik najj zhr̄ih ilts'ik dinjii shrinilik t'eegaahchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii nizij najj gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'ij' geenjit dzaa gwats'q' hoiizhii t'ishi'in kwaa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii haakhwandaii najj eenjit t'ishi'in.”

*Khadigireheeyaa Geenjit Adach'agaa'aa Kwaa
Gwagwahtsii Geenjit Ch'agoahkat
Matthew 9.14-17; Luke 5.33-39*

¹⁸ Ch'ihlan gēhdaa gwandaa John chuḡ gwats'an aḡtsii vitsyaa najj ts'q' Pharisee gootsyaa najj haa khadigiheeyaa geenjit ch'ihlee adach'agaa'aa kwaa. Dinjii lat najj Jesus gwaahkat, “Jaghahi John vitsyaa najj ts'q' Pharisee gootsyaa najj adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii gwiizhit nitsyaa najj jyaa digii'in kwaa?”

¹⁹ Jesus t'agoovahnyaḡ, “Dinjii, tr'injaa haa nihleegeorahchijj daj' juu goovaach'ihēe'aa najj shih ehdan t'igiheechy'aa goovohnyaḡ? Duuyeh jyaa t'igiinchy'aa gaakhwandaii, dinjii goonjik gavaa dhidii gwiizhit jyaa t'igihee'yaa kwaa goo'aii. ²⁰ Gaa, nijin drin dinjii goonjik gooleerehichijj ji' t'ee adach'agaa'aa kwaa gwizhr̄ih goo'aii.

²¹ “Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ch'adak ik k'eejit nilii kwaa kat gwach'aa k'eejit k'aahkaii t'oonchy'aa jyaa diizhik ji' zhit gwach'aa k'eeikaii aḡj natsal nahaadhal ts'q' gwandaa leeheech'aa t'inchy'aa. ²² Duuyeh gwik'it ch'ihlee gaa, jak chu' k'eejit nilii aḡj ch'adhah tyah k'eejit nilii kwaa zhinjyaa t'oonchy'aa, jyaa diizhit ji' t'ee jak chu'

ch'adhah tyah gwintl'oo leehahch'aa ts'a' zhit jak chų' an heelyaa aji geh'an jak chų' k'eejit nilii ch'adhah tyah k'eejit nilii zhit khohjaa gwizhr̄h goo'aii."

*Neegwaazhii Drin Zhit Geenjit Gach'agwaahkat
Matthew 12.1-8; Luke 6.1-5*

²³ Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus dit-syaa naji haa gwanzhih dehk'it t'oo li' (wheat) tee geedaa gwiizhit vitsyaa naji t'oo li' aji vitsii gwanzhih tsal dhidlii kwaii gihleegihilii ts'a' giyyaa-jyaa. ²⁴ Aji t'ee Pharisee naji Jesus jyaa dagah-nyaa, "Dzaa gwaah'in! Dii-law kat jyaa digwe-hee'yaa kwaa goo'aii gwinyaa aji gwiizhit nitsyaa naji Neegwaazhii Drin zhit jyaa digii'in ginya!"

²⁵ Jesus, t'agoovahnyaa, "Yeenii King David deezhik varahnyaa gwadanakhwat'oo aji nik'ee gooh'in t'ohnyaa? Adan ts'a' diniveet'ah'in naji haa goozhit gwilts'ik ts'a' ch'aroo'aa giindhan dai'?"

²⁶ Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwadhah gwizhit nihdeiinzhii ts'a' luhchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii giltsaji in'al, aji t'ee viniveet'ah'in naji gaa giyyin'al. Abiathar, ndak khii giinkhih choh nilii dai' t'igiizhik. Dii-law kat jyaa gwinyaa, giinkhih zhrih aji luhchy'aa hee'aa gwinyaa gaanoondaii."

²⁷ Ts'a' tth'aii jyaa nyaa, "Neegwaazhii Drin zhit t'ee nankat dinjii yaa gwinzii t'ihce'yaa eenjit ilt-saji, aji nankat dinjii naji Neegwaazhii Drin eenjit giltsaji kwaa t'oonchy'aa. ²⁸ Aji t'ee shii Gwid-inji' t'ihchy'aa ts'a' Neegwaazhii Drin gaa gwats'a' k'eegwaldhat t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaa.

3

*Jesus, Dinjii Vanli' Iłchij Dhidlit Ts'a' Tr'iinjik
Matthew 12.9-14; Luke 6.6-11*

¹ Nijin Jesus chan hee Israel najj tr'igiinkhii zheh nihdineezhii daꞥ', izhit gwizhit dinjii vanli' iłchij goodlit zhat dhidii. ² Izhit gwizhit dinjii lat najj dilk'ii Jesus k'eegahtii, aꞥ' dinjii vanli' shri-neeheelyaa ji' geenjit. Jyaa diizhik ji' Neegwaazhii Drin zhit gwiizꞥ' t'ii'in giuhaanjyaa geenjit. ³ Ts'a' aꞥ' dinjii vanli' iłchij dhidlit t'ahnyaꞥ' "Aanaii dzaa dinjii najj andah shats'a' hinkhaii." ⁴ Aꞥ'it'eeꞥ Jesus dinjii najj oahkat, "Dii-law Neegwaazhii Drin zhit deegwehee'yaa goo'aii gwinyaꞥ? Dinjii ts'igweheenjyaa akwat dinjii ts'arahahthaa, dinjii viheekwaa gwits'i' vits'igweheenjyaa akwat dinjii eꞥdaa tr'igwirehee'aa?"

Gaa k'eegwiichy'aa t'iginyaꞥ kwaa. ⁵ Jesus, vik'ij gwanlii ts'a' gootee datthak gwaꞥah'in gaa nihk'it gooveenjit tr'igwidii, gwiizꞥ' tr'ihkhith ninjich'agadhat ts'a' gooki' tth'an dach'at geh'an. Aꞥ'it'eeꞥ zhit dinjii jyaa dahnyaꞥ, "Nanleetth'ak kwaii nihky'aa oonjii." Aꞥ' dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli' nizij neekhwadlit. ⁶ Aꞥ'its'a' Pharisee najj Jews tr'igiinkhii zheh cheegahoojil, gwagwahkhan King Herod vijyaa najj haa ligiiljil ts'a' Jesus nats'ahts'a' eꞥdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhe'.

Dinjii Leꞥ'ij Najj Van Vee Łagaajil

⁷ Jesus ts'a' ditsyaa najj haa Galilee van vee gwats'a' gahaajil. Galilee nahkat, ts'a' Judea nahkat gwats'an dinjii leꞥ'ij najj yataꞥ' neehiidal, ⁸ aꞥ'its'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo, Idumea

nahkat gwa'an, Jordan han nduhts'a'jii gwats'an gwa'an a'jits'a' Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo geelin gwa'an datthak gwats'an le'jii na'jii dee'in datthak giyeenjii gwiitth'ak geh'an Jesus ta'jii ga-haajil. ⁹ Tr'ihkhit dinjii gwanlii ts'a'jii ditsyaa na'jii t'ahnya'aa, tr'ihchoh dzaa sheenjii no'khit, jii dinjii le'jii na'jii giyeelin datthak giyaa gwikt'at geh'an t'inya'aa. ¹⁰ Dinjii le'jii na'jii shrininlik googaa nihk'it dinjii i'k'it le'jii na'jii giits'a' handak, giikat nahaandal eenjit gwizhr'ih t'igiyah'in. ¹¹ A'jits'a' nijin dinjii ch'an'ky'aa iizuu goozhit t'in'ch'aa na'jii giya'ah'in da'jii giye'hd'aa nit'eegaadhak ts'a' gi-iyahshral, "Nan, Vit'eegwija'ch'aa Vidinji' inlii!" giyahnya'aa.

¹² "Juu t'ih'ch'aa geeg'ondak shr'!" Jesus, ch'an'ky'aa iizuu na'jii, ginjik nint'aii haa jyaa gavahnya'aa.

*Jesus, Tr'ihil'e' Twelve Heelyaa Na'jii
Gwiteetr'inlii
Matthew 10.1-4; Luke 6.12-16*

¹³ Jesus, a'jitt'e'e' taih kat gwa'an hadhizhii ts'a' juu dinjii niindhan na'jii aanaii ahnya'aa, a'jits'a' giits'a' haajil. ¹⁴⁻¹⁵ A'jits'a' dinjii twelve na'jii gwiteetr'inlii ts'a' juk gwats'an nakhoozhr'i, "Tr'ihil'e'," oohaazhyaa a'jits'a' "Shaahoh'lyaa geenjit gwiteetr'inakhwinlii t'oonch'aa. A'jits'a' chan nihky'aa k'eekhwadal ts'a' Vit'eegwija'ch'aa eegwahoondak, a'jits'a' ch'an'ky'aa iizuu dinjii na'jii ts'an tr'ahoh'lyaa geenjit t'aih akhwa'yaa t'oonch'aa." goovahnya'aa.

16 Jii dinjii nañi gwitee tr'agoovinlii Tr'ihil'e' giheelyaa geenjit: Simon (añi Jesus, Peter yoozhri' niltsañi), 17 Zebedee vigii James ts'a' vachaa John haa (Jesus, gavoozhri' ch'ijuk niltsañi, ts'a' Boanerges neegoovaanyaq, añit'ee “Dinjii nañi nahtan haadhak k'it giint'aii.” gwinyaq t'igwinyaq.) 18 Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, Alphaeus vidinji' James, Thaddaeus, añits'a' Simon t'ee Zealot nilii (Zealot t'ee, “Dinjii lyaa danahkat geet'indhan nilii,” gwinyaq t'igwinyaq.) 19 Ts'a' Judas Iscariot, añit'ee Jesus tr'ahaahkhwaa geenjit gwant'ahchii t'inchy'aa.

Jesus ts'a' Beelzebul

Matthew 12.22-32; Luke 11.14-23; 12.10

20 Añit'ee Jesus dizheh gwits'ee hoozhii, ts'a' ditsyaa nañi haa chan hee ch'igihee'aa gaa it'ee shri' goovaa dinjii gwanlii ts'añi gooveenjit nigwiighit kwaa. 21 Nijin Jesus vizheh k'aq nañi gwigwiitth'ak dañi' giik'eehahtyaa geenjit giyinkeegwaah'in, ts'a' gihleegiihilchii dinjii nañi, “Vagwandaii iizuu dhidlit.” gaa giyahnyaq geh'an.

22 Jerusalem gwats'an Law eech'oaqhtan nilii nañi jyaa ginyaq, “Ch'ankey'aa iizuu nañi datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii vizhit dhidii añi vat'aii haa ch'ankey'aa iizuu cheehilii t'ii'in.” ginyaq.

23 Añits'a' t'ee Jesus dinjii zhat leeljil nañi, aanaii gavahnyaq ts'a' gwandak haa geegoovaqhtan, “Nats'ahts'a' Satan dinjii nañi goozhit gwats'an Satan ch'ankey'aa iizuu nañi cheehahchyya? 24 Jidii

nahkat nihts'ji nihts'a' nineegiidal ts'a' nihłigiighan ji' khants'a' an gweheelyaa gwagwahahtsyaa. ²⁵ Zhehk'aa gwizhit chan nihłigiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa gwagwahahtsyaa. ²⁶ Aji gwik'it Satan vineegoo'ee khaihłak gwanlii kwaa ts'a' nihtee nihłigiighan ji' duuyeh niighyuk khaihłak gwanlii ts'a' nihłaa shrahtee gwagwahahtsyaa ts'a' an gweheelyaa t'oonchy'aa.

²⁷ “Dinjii ch'ihlee gaa duuyeh zhyaa dinjii vagwaht'oo vizheh zhyaa nihdąkhkhaii ts'a' yagwadal oonjii t'inchy'aa. Diyłchaa ts'a' naghwaayiina'aji ji' gwizhrıh yagwadal ooheendal t'oonchy'aa.

²⁸ “Łi'haa nakhwaagwaldak t'inyaą, dinjii ch'ihlee tr'agwaanduu nihłehjuk vigwitr'it gwanlii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyaą ts'a' Vit'eegwijyałhchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaą ji' khan gooveenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. ²⁹ Gaa juu Ch'anky'aa Shroodiinyaą gwiizuų eeginkhii ji', aji tr'agwaanduu t'ii'in geh'an ndaagwaąa'aj' gwats'a' datthak duuyeh veenjit vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii t'oonchy'aa. ³⁰ “Ch'anky'aa iizuų vizhit t'inchy'aa!”, giyahnyaą geh'an Jesus jyaa gavahnyaą t'inyaą.

*Jesus Vahan, aji's'a' Vachaa Najj Haa
Matthew 12.46-50; Luke 8.19-21*

³¹ Izhit zhat chiitaji vahan, ts'a' vachaa najj haa k'eedal, chiitaji nigilzhii gwiizhit zheh giyeenjit ch'oahkat. ³² Dinjii lejji najj Jesus eelin giilk'ii gwiizhit jyaa digiiahnyaą, “Nahan, ts'a' nachaa najj

haa, chiitajj nigiilzhii, ts'a' nool'ya' nagahnyaa.”
giiyahnyaa.

³³ Ts'a' t'agoovahnyaa, “Juu dee shahan ts'a'
shachaa najj haa nilii?” ³⁴ Ajjts'a', t'ee Jesus ajj juu
yeelin dilk'ii najj tee gwaah'in ts'a' jyaa goovah-
nyaa, “Jii najj t'ee shahan ts'a' shachaa najj haa
t'igiinchy'aa. ³⁵ Juu Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya'
gavoonyaa najj gwik'it t'igii'in najj t'ee shahan,
shachaa, ts'a' shijuu najj haa nilii t'oonchy'aa.”
gavahnyaa.

4

*Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahaqahshii
Eenjit Gwanzhij Gwit'eiinlii*

Matthew 13.1-9; Luke 8.4-8

¹ Galilee van vee gwa'an, chan hee Jesus
geech'ooheekhya', gaa tr'ihkhit veelin dinjii
gwanlii ts'ajj tr'ihchoh zhinzhii ts'a' naadii.
Van vee gwats'a' niighit kwaa tr'ihchoh dhitin,
gwiizhit dinjii najj teeghii nigeelzhii. ² Gwinlejj
goovaagwahandak geenjit gwandak ahtsii zhit
geegoovahtan ts'a' jyaa nyaa,

³ “Ch'oodqok'ijj! Ch'ihlan daj' dinjii ch'ihlak
gwanzhij dehk'it gwa'an gwats'a' haazhii, ts'a'
gweheekshii. ⁴ Ajjts'a' gwanzhij gwit'eiinlii gwiz-
hit valat kwaii taji gwijnik gwa'an an-nihkik niin-
jil ts'a' chiitsal kwaii datthak giyiin'al.” ⁵ Valat
kwaii luh vitee kii gwanlii ajj gwinzii vitee luh
kwaa izhit niinwil. Luh gwanlii kwaa geh'an
khan hahshii, ⁶ gaa nijin shree ndak nee'aa daj',
ajj gwanzhij gwintsal hikshii ilk'in ts'a' nanzhit
nahgwan nilshij geh'an gwanzhij navagaii aanaii.

⁷ Gwanzhìh lat kwaii chan khoh nahshii tee niinjil, ts'á' khoh gwandaa niłshii ts'á' khoh yiłkhwaii, ajiits'á' vats'an tr'ihee'aa niłshii kwaa. ⁸ Gaa gwanzhìh valat kwaii nankat ìh nizzii kat niinjil ts'á' gwanzhìh gwinzii niłshii ts'á' vats'an tr'ihee'aa lejii kwaii niłshii. Valak kwaii ants'á' tik daatin (30) niłshii, ants'á' chan nihk'iitik daatin (60) ajiits'á' valat ch'ihłoatin daatin (100), jyaa dagwaht'oo gwikshii.”

⁹ Ajiit'eé Jesus, t'agoovahnyaa, “Ch'oodoqhk'ii, nakhwadzee gwanlii ji!”

Jii Gwandak Eegwaandak T'ee Jyaa Nyaa T'inyaa

Matthew 13.10-17; Luke 8.9-10

¹⁰ Nijin Jesus adan zhrìh dhidii daji, gwèhkii juu gwaandak giyyiitth'ak lat najii, ts'á' vitsyaa ¹² Tr'ihil'e' najii haa giits'á' haajil ts'á' jidii eech'oahtan eenjit giyyuqhkak. ¹¹ “Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee aji nagwaan'ii nakhwant'eegwirin'aji. Gaa ch'izhii dinjii najii datthak gwandak ałsii haa geech'oahtan k'iighai' deihnyaa gwigweheetth'ak, t'oonchy'aa.” goovahnyaa. ¹² Jii Dèhtly'aa Choh zhìt deegwinyaa aji gwik'it t'igweheenjyaa geenjit jii jyaa nyaa, “Gwinzii googwaah'in gaa gwinzii goovaa gweeèchy'aa kwaa ts'á' chan gwinzii ch'agook'ii gaa deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa, jii kwaii datthak gaagiindaii ji, Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' lihts'eedagahaa'ee ajiits'á' t'ee gootr'agwaanduu datthak gooveenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa,” gavahnyaa.

Gwanzhîh Nahshii Gwandak Eegwaandak, Aji Deegwinyaa T'igwinyaa Geegwaandak.

Matthew 13.18-23; Luke 8.11-15

¹³ Ajiit'ee Jesus, goovaahkat, "Jii gwandak altsii haa geech'ooqaltan deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii? Nakwaa, ji' nats'ahts'a' gwandak altsii eegwaldak kwaii deihnyaa t'ihnyaa gaahahkwandaii? ¹⁴ Zhit juu, dinjii gwanzhîh nahshii, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik, Gwandak Nizii nilii t'inchy'aa. ¹⁵ Dinjii lat naji gwanzhîh taji gwinjik gwa'an nilshii k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan Satan zhat goots'a' khakhat ts'a' goots'i' yuundak. ¹⁶ Ch'izhii dinjii naji, gwanzhîh kii tee gwa'an niinjil k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan geenjit haa shoo ginlii, ¹⁷ gaa gwint'aai Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik goont'a' kwaa, ajiits'a' googwik'injigwiighit geh'an goovaagogwantrii ts'a' khaiinjich'igiighit daji niighit kwaa gwats'a' gwizhrîh gwagoont'a' ts'a' akhagagoonjik. ¹⁸ Ch'izhii dinjii naji gwanzhîh khoh tee niinjil k'it t'igiinchy'aa. Jii naji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak, ¹⁹ gaa dzaa nankat nats'aa gwigweheendaii geenjit gwizhrîh ninjich'agadhat ts'a' laraa chan gihil'ee ts'a' geedan deegoo'ya' giindhan gwizhrîh gwik'it t'igii'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in kwaa, ts'a' gwanzhîh vakat gwaahshii kwaa k'it t'igiinchy'aa. ²⁰ Gaa ch'izhii dinjii naji, gwanzhîh hah nizii kat niinjil t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik, gwiinzii giitth'ak ts'a' digidrii zhit giyuunt'a' Vit'eegwijyahchy'aa

k'eegwagwahthat geh'an goohaa nahshii gwintl'oo yahtsik. Valat 30, valat 60 ajiits'a' valat 100 jii jyaa daanchy'aa yahtsik.”

Khwaiidaak'a' Aadrii Ch'ityah T'eh Nigiin'ajii

Luke 8.16-18

²¹ Jesus, tth'aii hee goots'a' ginkhii ts'a' jyaa nyaq, “Dinjii ch'ihlee khan aadrii daak'a' aji tyah tl'oo haa iltsajii t'eh akwat dehk'it gwit'eh ni-hee'aa lee t'oonchy'aa? Vats'anh ch'ahaadrii kwaa geenjit. Nakwaa! Vats'anh ch'ahaadrii geenjit aadrii daak'a' vakat doo'aii kat deeyahee'aa t'oonchy'aa. ²² Jidii nagwarah'ii ts'a' geegoh'it goodlii kwaii datthak aadrii zhit gwizhr̄h nigweheeda t'oonchy'aa. ²³ Ch'oodq̄hk'ii, nakhwadzee gwanlii ji'!”

²⁴ Ajiit'ee chan hee jyaa goovahnyaq; “Jidii dohtth'ak geenjit tseenjyaa ch'oodq̄hk'ii! Nats'ahts'a' ch'izhii dinjii nakhweenjit dinjii nilii aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa, jyahts'a' dinjii qh̄h̄h̄ nakhwahaanjyaa ts'a' gwandaa gwiiz̄u gwak'oonakhwahahchy'aa t'inchy'aa. ²⁵ Zhit juu jidii gwii'ii, aji gwandaa vant'ee neegwireheelyaa ajiits'a' juu vaach'akwaa, akwat, jidii tsal zhr̄h̄h̄ gwii'ii ji' gaa, vits'̄' neerahoondal t'inchy'aa.”

Gwanzh̄h̄ Tr'qqhshii Gwagwandak

²⁶ Jesus, tth'aii hee ginkhii ts'a' jyaa goovahnyaq, “Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee, jii k'it t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak dagwanzh̄h̄, gwanzh̄h̄ deek'it gwit'einlii. ²⁷ Ajiits'a' tq̄q̄ gwitee gwagwaanchy'aa dhich̄h̄, ajiits'a' vanh d̄aj̄' hee khakii'ak, ts'a' drin datthak deehee'yaa goo'aii datthak gwik'it t'ii'in, gwiizhit vagwanzh̄h̄

datthak haahshii ts'a' nahshii, gaa nats'ahts'a' nahshii t'ii'in yaandaii kwaa. ²⁸ Nankat h̄h t'ee gwanzh̄h nahshii āhtsii āj̄j t'ee gwanzh̄h gwinzii vakat datthak nahshii. Gwanzh̄h nahshii d̄aj̄', vatthoochan tr'ookit agwaakit, āj̄j gwats'an t'ee vikiitth'an k'it t'inchy'aa vakat nadal āj̄jt'ēē t'ee vakat datthak l̄ej̄j̄ ilik. ²⁹ Nijin gwanzh̄h kharahelyaa eenjit gwinzii nagwaadhat d̄aj̄', zhit dinjii, jidii vaa gwanzh̄h kharah't'ii haa khayaht'ii, it'ee gwanzh̄h kharahelyaa nigwiindhat geh'an.”

*Ch'andih Tsal Mustard Oozhii, Gwagwandak
Matthew 13.31-32, 34; Luke 13.18-19*

³⁰ Jesus ch'oahkat, “Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee jidii k'it t'oonchy'aa t'agwarahnyaa gweheenjyaa? Jidii gwandak tr'ahtsii haa geegwara-handak li'? ³¹ Jii k'it t'oonchy'aa, “Dinjii āj̄j mustard seed tsal oonjik ts'a' nijin nankat gwit'eh yiin'āj̄j (mustard seed āj̄j ch'andaa t'ahtsal nilii), ³² Āj̄jt'ēē nahshii d̄aj̄', gwanzh̄h vach'ahtsii kwaa dhidlit. It'ee shrit vatthoochan nitsii dhidlit ts'āj̄j dziitsal nāj̄j giikat t'oh āhtsii.”

³³ Jesus, jii k'it t'inchy'aa haa gwandak āhtsii haa dinjii nāj̄j Vagwandak Nizii ts'a' geech'ōāhtan, deegwaht'oo gaagweheendaii gwagwaht'oo gwizhr̄h goots'a' ginkhii. ³⁴ Dinjii gwanlii tee gwa'an gwandak āhtsii haa zhr̄h geech'ōāhtan, gaa nijin ditsyaa nāj̄j haa tthan dhidii d̄aj̄' gwandak āhtsii zhit deenyāa t'inyāa gavaa gwaandak.

*Jesus Ahtr'aiti Choh Neet'aanaj̄j
Matthew 8.23-27; Luke 8.22-25*

35 Zhat drin khaa nigwiindhat daj', Jesus ditsyaa najj t'ahnyaq, "Oonjik van nduhts'ajj gwats'a' tr'ahoojyaa." 36 Ts'a' dinjii lejji tr'ihchoo eeghailagaajil najj ihleegahoojil, Jesus dahaa gihilchijj. Ts'a' ch'izhii dinjii najj tr'ihchoh kwaii goinjik ts'a' goovaa gahaajil. 37 Ts'a' khan hee gwint'aii teintr'aii nagwaanajj, gwiizhit chuq lejji tr'ihchoh zhit t'iinjii, tr'ihchoh zhit tit choh kwaii haa chuq deedaq'ajj gwilii. 38 Gaa jyaa digwii'in gwiizhit, Jesus, tr'ihchoh t'i' zhit, tsuh kat diki' dil'aii ts'a' gwinzii dhichijj. Ts'a' vitsyaa najj khakigiiyiin'ajj ts'a' t'igiiyahnyaq. "Geech'qaahtan, it'ee tr'ahahchyya nagwaanajj nik'ee diineenjit tr'igwiindii?"

39 Ts'a' Jesus khakee'ajj ts'a' ahtr'aii choo nint'aii ts'a' van kat tit ginjik niint'aii haa goots'a' khaginkhee, "Ahtr'aii, khaihlan jyaa dohchy'aa! Tit choh kwaii, tsinehdan gooli'!" nyaq gwiizhit ahtr'aii nint'aii neet'aanajj ts'a' datthak tsinehdan nagwaanajj. 40 Ajit'ee Jesus ditsyaa najj t'ahnyaq, "Nakhwagwik'injigwiighit kwaa geh'an noojat t'akhwa'in?"

41 Ts'a' gwint'oo gwihil'ee t'iizhik ts'a' gihilghaa haa jyaa dinihlagaanyaq, "Jii juu dinjii t'inchy'aa? Ahtr'aii choh, ts'a' tit choh kwaii gaa giik'eegwahthat!"

5

*Jesus, Dinjii Vizhit Ch'ankey'aa Iizuu Lejji Tr'iinlii
Matthew 8.28-34; Luke 8.26-39*

1 Ajit'ee van nduhts'ajj Gerasa nahkat ajj zhit k'eegiidal. 2 Nijin Jesus, tr'ihchoh zhit gwats'an

deinzhii daj' dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu ajj, kii ch'a'an zhit tth'an k'it goodlii gwats'an khaiinzhii ts'a' yats'a' tr'iinzhii, ³ ajj tth'an k'it gwa'an gwitee gwich'ijj ts'a' juu najj datthak ch'iitsii tly'ah haa dineegiiyahchaa googaa khyu' giyyuunta'. ⁴ Deegwaht'oo giyanli', ts'a' giikwai' haa ch'iitsii tly'ah haa dineegiiyahchal, googaa nihk'it ch'iitsii tly'ah lahnaii gwats'an tr'inidik. It'ee shrit nint'aii ts'ajj k'iizhak giyahoonta' geenjit gaa gwagwantrii. ⁵ Tqq ts'a' drin haa tth'ank'it gwitee, ts'a' taih tee haa gwa'an neehhdik ts'a' azhral ts'a' kii haa datthaj' khadant'ii.

⁶ Nijin shriit'ahthee ahaa gwiizhit, Jesus neel'in daj' yats'a' hilgik ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii, ⁷ ts'a' gwint'aii azhral ts'a' jyaa nyaq, "Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Jiintsii, Vidinji' inlii, deeshahah'ya eenjit t'ini'in? Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' nadach'ooshakwat t'inyaq khaiinjich'ashqthat shrq!" ⁸ Ajj jyaa nyaq geh'an Jesus jii jyaa nyaq, "Ch'ankey'aa iizuu, jii dinjii vizhit gwats'an khaiinkhii." yahnyaq.

⁹ Jesus yuahkat, "Noozhri' doozhii?" Ajj dinjii yidii ginkhe', "Shoozhri' Legion (niveet'ah'in lej) oaazhii, it'ee shrit tr'iinlejj ts'ajj jyahts'a' diinoozhri' t'oonchy'aa!" ¹⁰ Ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu kwaii, Jesus ts'a' gwint'oo ch'oodigiikwat, "Dzaa nahkat gwats'an gihleedihoiinlyaa shrq!" yahnyaq. ¹¹ Izhik geeghah gwa'an taih khyuu pig lej kwaii ch'a'aa. ¹² Ajjts'a' zhit ch'ankey'aa iizuu najj Jesus eech'oodigiikwat ts'a' t'iginyaq, "Pig kwaii ts'a' tr'iheedaa ts'a' goozhit direheedhaa." ginyaq.

¹³ Ajj gwik'it t'igiizhik goots'an gwiltsajj, ajj dinjii ts'an tr'ineegijil ts'a' pig kwaii zhit digiindhat. Ajj pigs naatl'ii 2,000 aanchy'aa kwaii datthak taihdik gwats'an van zhit oondaa gahaajil ts'a' teenagahoonii.

¹⁴ Ajj pigs k'aqhtii najj datthak gihleegalghiljil ts'a' zhat kwaiik'it gwatsal gwitee gwich'ij najj ts'a' zhat gwa'an juu gwanzhjh nahshii gwich'ij najj datthak haa gwagwaandak, ts'a' dinjii najj deegwiizhik t'igwinyaa li' geenjit gwagwahaqah'yaa gwats'an gahaajil. ¹⁵ Zhat gwa'an dinjii najj datthak Jesus ts'a' gahaajil, ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu lejij yizhit t'inchy'aa chy'ah, giyaqah'in, akhai' veenjit gwinzii ts'a' gwinzii chan niinjich'adhat ts'a' zhat dhidii, ts'a' gwach'aa naazhii. Dinjii najj datthak gwagwah'in daj' gaqanjat nagaanaii. ¹⁶ Dinjii datthak gwehkij deegwiizhik gwagwahaqah'ya' najj, dinjii zhat nijyaa najj datthak zhit dinjii ts'a' pigs haa deegiizhik goovaagwagwaandak. ¹⁷ Ajjts'a' zhat dinjii najj datthak Jesus diinahkat gihleehindii agahnyaa. ¹⁸ It'ee Jesus tr'ihchoh zhit neehidii gwiizhit, ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu tr'iniinlii chy'ah yach'adookwat ts'a' jyaa nyaa, "Naa neeshozhi" yahnyaa. ¹⁹ Gaa Jesus jyaa yahnyaa, "Nakwaa! Nizheh gwits'ee hindii ts'a' nizheh k'aa najj K'eegwaadhat deegwaht'oo neeshraahchy'aa noonyaa ts'a' neenjit deezhik datthak goovaagwandak." ²⁰ Ajjts'a', ajj dinjii Decapolis nahkat gwitee haazhii ts'a' Jesus yeenjit deezhik datthak geegwaandak. Juu yitth'ak najj datthak lahchy'aa gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwiizhik.

*Dinjii Jairus Vigii Nich'it Tsal ajiits'a' Tr'injaa Juu
Jesus Vagwach'aa Kat Naanjik*

Matthew 9.18-26; Luke 8.40-56

²¹ Nijin Jesus, van nduhts'ajj gwits'ee hoozhii daj' aiizhit van vee gwa'an, dinjii lejji najj yeelin leeljil. ²² Ajiit'ee nijin Jews' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat ch'ihlee Jairus oozhii zhat k'idik daj', Jesus neel'in gwagwahkhan, yakwai' eeghii nikiigwiintthaii ts'a', ²³ Jesus ts'a' ch'oodiikwat haa yuahkat, "Shigii nich'it tsal gwint'aii iits'ik, Aji vakat nahaandal ts'a' veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit shaa hinkhaii!" yahnyaq.

²⁴ Ajiits'a' Jesus yaa haazhii, dinjii lejji vaa adaa ts'ajj nihlehjuk datthak an giyahtrak. ²⁵ Gootee tr'injaa ch'ihlak niighyuk (12 years) datthak gwint'oo, dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit. ²⁶ Dinjii iits'ik shrinilik nilii najj ts'a' lyaa dalaraa datthak an iitsajj, gaa giyeenjit gwinzii neegwahtsii kwaa, ajiits'a' gwandaa veenjit gwiizuu gwilii. ²⁷ Jesus, eenjit gwiitth'ak ts'a' dinjii lejji leeljil tee gwats'an yant'ii niinzhii, ²⁸ "Vagwach'aa kat naaljik ji' gaa sheenjit gwinzii neegweheelyaa gwizhrjh." adaa nyaq. ²⁹ Ajiits'a' yi'ik kat naanjik, gwagwahkhan vadaa an ilii kwaa nagwaanajj, veenjit gwinzii neegahoodlit lee dizhit gwats'an idiky'aaanjik. ³⁰ Gwagwahkhan dinjii gwanlii tee Jesus vat'aii kwaa nagwaanajj. Giky'aaanjik gwagwahkhan lihts'eediil'ee ts'a' ch'oahkat, "Juu shagwach'aa kat naanjik?" ³¹ "Dinjii neelin gwanlii gwiizhit jaghaii juu nakat naanjik, diinyaq ts'a' ch'oahkat?"

vitsyaa najj giyahnyaꝯ. ³² Googaa nihk'it Jesus juu t'iizhik li' geenjit gootee gwaꝯh'in. ³³ Nijin tr'injaa vats'a' deegwiizhit gwiky'aanjik daꝯ', najat haa daatrat gwiizhit gaa Jesus eeninzhii ts'a', yikwaii chan nikiigwiintthai ts'a' li'deegwidlii haa deegwiizhii datthak yaagwaandak. ³⁴ “Shichi', nigwik'iinjigwiighit k'iighai' neenjit gwinzii neegahoodlit aꝯts'a' nidivee gwiizꝯu datthak gwinzii neegahoodlit, shigii tsinehdan haa oo'an neehiindii,” Jesus, yahnyaꝯ.

³⁵ Tth' aii hee ginkhii gwiizhit, Jairus vizheh gwats'aꝯh dinjii lat najj k'eegiidal ts'a' Jairus jyaa agahnyaꝯ, “Nigii nich'it tsal ch'adaꝯ' hee niindhat t'oonchy'aa. Jaghaii aꝯ geech'ꝯaꝯhtan vaandeegwiin'aꝯ?” ³⁶ Gaa Jesus, deeginyaꝯ zhyaa gwiitth'ak ts'a' Jairus aꝯ t'ahnyaꝯ, “Nanjat kwaa ts'a' gwik'injiinghit gwizhrꝯh t'inchy'aa!” yahnyaꝯ. ³⁷ Aꝯt'eꝯ, Peter, James ts'a' vachaa John najj zhꝯh giyaaheedaa gwiltsaꝯ. ³⁸ Nijin Jairus vizheh k'eegiidal daꝯ' zhat dinjii najj gitree, ts'a' tree'yaa dha' aii gwiizhit gwinzii goovaa goo' aii kwaa, Jesus goovah'in, ³⁹ aꝯts'a' nijin nihdeiinzhii daꝯ' t'agavahnyaꝯ, “Jaghaii nakhwaa gwinzii goo' aii kwaa, ts'a' ohtree? Jii nich'it tsal niindhat kwaa gaꝯ zhyaa dhichꝯ t'inchy'aa.” gavahnyaꝯ.

⁴⁰ Aꝯts'a', aꝯ zhit zhat, Jesus deenyaꝯ eenjit giyeedlaa. Aꝯts'a' datthak cheegoovahaadlii, ts'a' zhit nich'it tsal, viti' ts'a' vahan, ts'a' ditsyaa tik najj zhꝯh dahaa nihdeinlii. Aꝯts'a' nijin nich'it tsal gilt' aii gwats'a' haazhii ts'a', ⁴¹ yanli' oonjik ts'a' t'iyahnyaꝯ, “Talitha Koum!” (Jii t'ee “Nich'it tsal khakeena'aꝯ naihnyaꝯ!” gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ.)

⁴² Zhat gwagwahkhan ndak needhijin ts'a' zhat gwa'an neehidik. (12 years old nilii jyaa digwiizhit daj'.) Zhat lyaa datthak goovaa nindal gwaazhit. ⁴³ Gaa Jesus t'agavahnyaq, "Lyaa zhyaa ch'ihlak gaa haa goondak shro'! Shih yihee'aa, ji' vantl'ohtsit," gavahnyaq.

6

Jesus, Nazareth Kwaiik'it gwizhit Giitr'ii'ee Matthew 13.53-58; Luke 4.16-30

¹ Jesus, aji zhit gihleehoozhii ts'a' dakwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'a' vitsyaa naji yaahaajil. ² Nijin Neeraazhii Drin zhit nigwiindhat daj', Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'oaqhtan. Dinjii leji naji giyiitth'ak daj', gooveenjit lyaa geegwaroolii kwaa t'igwinyaq ts'a' t'iginyaq, "Nijin gwats'an jii kwaii datthak goonjik t'inyaq? Jidii gwizhij dee vantl'eetr'in'aji t'inyaq? Nats'ahts'a' gwigweech'in t'ii'in t'ii'in?" ³ Dinjii dachan haa gwahtsii nilii ts'a' Mary vidinji' nilii lee t'inchy'aa? Aji'ts'a' James, Joseph, Judas, ts'a' Simon, naji haa datthak oondee nilii lee t'inchy'aa? Vijuu naji chan dzaa gwa'an gwigwich'ij?" giyahnyaq. Jyaa ginyaq ts'a' giit'injyah'ee ts'a' giits'i' t'inchy'aa. ⁴ Jesus t'agoovahnyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naji t'ee nijuk datthak giyihil'ee gaa danahkat gwizhit valak nilii naji, ts'a' goozhehk'aa nilii naji giihil'e' kwaa, gaa ch'adanh gwa'an datthak giihil'ee t'igiinchy'aa." ⁵ Aji kwaiik'it gwizhit dinjii nitsya' naji zhrij kat naanjik ts'a' gooveenjit gwinzii neegahoodlit, gaa giik'injiighit kwaa geh'an gwigwee'in gwinleji

gootee t'ee'ya' kwaa. ⁶ Jesus ɣaa geegoolii kwaa veenjit t'oonchy'aa, gwik'injigwiighit gi'i'ii kwaa geh'an.

Jesus, Ditsyaa 12 Na'ii Nihky'aa Hil'e'

Matthew 10.5-15; Luke 9.1-6

Aiitl'e'e Jesus, zhat gwa'an kwaiik'it gwatsal gwitee haazhii ts'a' Gwandak Nizii geech'ooahtan. ⁷ Jesus ditsyaa 12 na'ii khaihlan niinlii ts'a' neekwaii ginlii ts'a' nihky'aa goovihil'e' ts'a' juu vizhit ch'ankey'aa iizuu na'ii ts'a' tr'igiheendal geenjit t'aih goots'an iltsaii. ⁸ Jii ɣaa gwik'it t'akhwa'yaa t'anakhwaihnyaa goovahnyaa, "Nihky'aa hohdaa geenjit, t'oh, ohtsuu, shih, ts'a' laraa dhah zhit laraa ch'ihlak neehoozhik shrq', ⁹ gaa kwaiitryah ts'a' gweezhak ik noozhii ai zhrih haa hohdaa yuu." ¹⁰ Aiits'a' chan t'agoovahnyaa, "Nijin zeh gohch'ii gwizhit gwizhrih gohch'ii, dahthee gihleekhwadaa gwats'a' datthak. ¹¹ Nijin kwaiik'it k'eechwadal ji' ai dinjii na'ii nakhweenjit shoo ginlii kwaa ts'a' nakhwagook'ii kwaa ji' gihleekhwajyaa ts'a' nakhwakwai' kat luh nohghat, jyahts'a' gwik'iighai' zhit dinjii na'ii gwiizuu t'igiizhit lee gaageheendaii eenjit." ¹² Aiits'a' t'ee vitsyaa na'ii gahaajil ts'a' Gwandak Nizii eech'agooahtan ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an hihst'eedoo'ee googahnyaa. ¹³ Ch'ankey'aa iizuu nilii le'ii na'ii dinjii zhit gwats'an chagahaadlii, ts'a' ilts'ik le'ii na'ii gaa kat olive ghwai' haa googahtlee, ai gwik'iighai' gooveenjit gwinzii neegahoodlit.

John, Chu' Gwats'an Ahtsii Geelkhwaii Dai'

Matthew 14.1-12; Luke 9.7-9

14 Izhit zhat daj' k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Antipas, jii kwaii eenjit datthak gwiitth'ak, Jesus vagwandak, aajts'a' nats'ahts'a' dee'ya' datthak, nijuk datthak giyeeginkhii geh'an. Dinjii lat naji, "John, chuɥ gwats'an ahtsii, niindhat gwats'an khakee'aji geh'an gwigwee'in geenjit vat'aii gwanlii t'ii'in." giyahnyaɥ. 15 Goolat naji chan googaa nihk'it Elijah Vit'eegwijiyaɥhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa, aajts'a' ch'izhii naji chan yeena daj' gwats'an Vit'eegwijiyaɥhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ch'ihlak, t'inchy'aa." ginyaɥ.

16 Nijin Herod gwiitth'ak daj' jyaa nyaɥ, "John chuɥ gwats'an ahtsii, viki' k'eech'iit'uu gaa neegwiindaii lee t'inchy'aa!" goovahnyaɥ. 17 Herod, dachaa Philip, aji va'at Herodias noonjik aji jyaa yahnyaɥ, aji geh'an John digilcha ts'a' zheegwaazhraji nigiiyaɥhchii gwiltsaji. 18 John, chuɥ gwats'an ahtsii, aji Herod lya gwint'oo khandeegwii'aji, "Nachaa, va'at noodhinjik, aji dii-Law laahnaii t'ini'in!" yahnyaɥ. 19 Aji geh'an, Herodias yits'i' t'inchy'aa ts'a' yehdaa tr'agoo'aa gwizhrɥh yindhan gaa, khyu' gwik'it t'ii'in. 20 Herod, lya John gwiizuɥ vats'a' t'igweheenjyaa gwits'i' vak'ahtii, dinjii nizii ts'a' shroodiinyaɥ nilii yaandaii ts'a' lahchy'aa yaanjat. Ts'a' nijin yiitth'ak daj' lya deehee'yaa gaandaii kwaa gaa yuulk'ii geet'indhan.

21 Herodias, John ehdaa tr'igwihee'aa eenjit vaa gwik'it nagwaanaji. Herod vagooodlit drin nigwiindhat, ts'a' vitsyaa kih dilk'ii naji, ts'a' niveet'ah'in kih dilk'ii naji ts'a' Galilee nahkat gwats'an kih giilk'ii naji datthak haa ch'ara'aa gwahtsii. 22 Herodias vigii nich'it nihdeiinzhii

ts'a' gooveenjit ch'ildzyaa. Herod ajiits'a' zhit juu gooveenjit ch'a'aa gwahtsii, datthak lyaagwintl'oo shoo iitsaji, ts'aji King aji nich'it t'ahnyaag, "Jidii shi'ji datthak tee jidii niindhan? Jidii nindhan datthak nats'an hahtsyaa! ²³ Lahchy'aa li'deegwidlii zhit jidii indhan, nats'an hahtsyaa t'ihnyaag, jidii datthak ts'a' k'eedeegwaldhat, aji teetl'an ji' gaa nats'an hahtsyaa t'ihnyaag." yahnyaag. ²⁴ Ajiits'a' t'ee nich'it cheehoozhii ts'a' dahan oahkat, "Jidii geenjit ch'oohakat?" dahan ahnyaag. "Juk zhat John chuugwats'an ahtsii aji viki', nihthan diinyaag!" vahan yahnyaag. ²⁵ Aji nich'it, zhat gwagwahkhan oo'an neehoozhii ts'a' King, t'ahnyaag. "Dzaa, yuk zhat, John chuugwats'an ahtsii, viki' k'ik kat deedhin'aji ts'a' shantl'eiin'aji!" yahnyaag.

²⁶ Jii deeyahnyaag, King lyaag, geenjit gwintl'oo tr'igwidii, gaa juu naji yaa (potlatch) ch'a'aa ahtsii, naji andah diginjik gwintl'eiin'aji ts'a' duuyeh deenyaag diginjik akhoonyaag gaandaii, ²⁷ ts'a' niveet'ah'in jyaa dahnyaag, yuk zhat oo'an hiinkhaii ts'a' John, viki' oo'ee niin'aji. Ajiits'a' t'ee niveet'ah'in, zheh gwaazhrajigwats'a' haazhii ts'a' John viki' k'eech'iint'uu. ²⁸ Ajiitl'ee k'ik kat deeyaa'arii ts'a' nich'it antl'eeyin'aji, ts'a' adan chan dahan antl'eeyiin'aji. ²⁹ Nijin John vitsyaa gwigwi-itth'ak dai', gwats'a' gahaajil ts'a' giich'ichi' goonjik ts'a' gihleegahoojil ts'a' giinaahjik.

Jesus, 5,000 Naj Ach'ah'al

Matthew 14.13-21; Luke 9.10-17; John 6.1-14

³⁰ Aji Tr'ihil'e' naji oo'ee neegeejil dai' nats'ahts'a' geech'qahtan, ts'a' deegee'ya' datthak Jesus haa googwaandak. ³¹ Zhat lyaag tr'ihkhit

dinjii naïï gwanlii ts'ą' dinjii naïï leïï zhat ninedal ts'ą' Jesus, ditsyaa haa ch'igihee'aa geenjit gaa gooveenjit nagwaaghyii kwaa geh'an Jesus jyaa gavahnyaa “Neehoozhii geenjit, t'ohkii gwa'an tthan goo'arii diikhwan zhrih gwats'ą' tr'ahoojyaa,” gavahnyaa. ³² Aïïts'ą' tr'ihchoh zhit geedan zhrih gwizhit giinjil ts'ą' t'ohkii tthan goo'arii gwats'ą' gahaajil.

³³ Gaa dinjii, leïï naïï, t'ohkii neegehiinjyaa googah'ya, ts'ą' zhat gwagwahkhan juu t'igiinchy'aa gavaagiindaii, aïï zhit kwaiik'it gwa'an gwats'an, dinjii naïï datthak, zhit nankat goodivee galgihijil ts'ą' nijin Jesus ts'ą' ditsyaa naïï haa gwats'ą' geedaa izhit goovehkii k'eegiidal.

³⁴ Nijin Jesus, zhat teedhizhii daï', dinjii naïï leïï leeljil nah'in aïïts'ą' didrii zhit gooveenjit tr'igwidii ts'ą' divii naïï divii k'ąąhtii gi'ïï kwaa k'it gaveegoo'arii k'it t'igiinchy'aa geh'an, aïïts'ą' gwandak nihlehjuk t'iichy'aa haa geegoovaąhtan.

³⁵ Nijin drin zhat neech'ee'aa daï' vitsyaa naïï giits'ą' haajil ts'ą' jyaa giyyahnyaa, “Dzaa gwa'an lya tr'ihkhit tthan goo'arii, ts'ą' it'ee khaa tọọ gweheelyaa. ³⁶ Jii dinjii naïï dzaa geeghaih gwa'an juu gwanzhrih nahshii gwich'ïï naïï ts'ą' zhit juu kwaiik'it gwatsal gwich'ïï naïï ts'ą' hohjyaa ts'ą' goots'an shih ideenjit ohkwat goovaihnyaa.”

³⁷ “Nakhwan nakhwakhai' jidii gihee'aa gavant'ohsit,” Jesus, gavaiinyaa. “Laraa 200 denarius agwahtsii luhchy'aa tr'ooheekwat ts'ą' gooch'arahah'aa?” vitsyaa naïï yahnyaa.

³⁸ “Luhchy'aa daanchy'aa khwa'ïï? Zhik gwa'an gooh'in.” Jesus gavahnyaa. “Luhchy'aa

ch'ihłoanli' ts'a' luk dhichy'aa neekwaii haa tr'ii'ji." giyahnyaꝯ.

³⁹ Ajiit'eeꝯ Jesus, ditsyaa naji t'ahnyaꝯ, "Jii dinjii naji datthak an-nihlik gwa'an t'oo chyah nahshii kat nihłaa gahaaky'aa goovohtsii." ⁴⁰ Ajiits'a', dinjii naji 100 akwat 50 agaanchy'aa ts'a' an-nihlik gwa'an nihłaa giilk'ii. ⁴¹ Ajiit'eeꝯ Jesus, zhit luhchy'aa ch'ihłoanli' (5) ts'a' luk neekwaii haa tee gwiljik ajiits'a' zheekat k'iidak gwaꝯh'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa "Mahsi' choh!" ahnyaꝯ. Ajiit'eeꝯ luhchy'aa kwaii khadinzhuu ts'a' ditsyaa naji ant'eeyinlii, gwitee giyecheelyaa eenjit. Luk kwaii chan gwik'it t'inlik ts'a' gwitee giyilksit. ⁴² Juu naji datthak ch'anahoo'al. ⁴³ Ajiit'eeꝯ, vitsyaa naji t'oo tyah choh zhit 12 aanchy'aa tr'ooniindhat tineegwigwiljik. ⁴⁴ Izhit dai', dinjii 5000 aanchy'aa naji ach'ah'al.

Jesus Chuꝯ Kat Ahaa

Matthew 14.22-33; John 6.15-21

⁴⁵ Ajiit'eeꝯ gwagwahkhan Jesus, ditsyaa naji tr'ihchoo zhit inlii ts'a' giyehkii van nduhts'aji Bethsaida kwaiik'it gwats'a' gahahjil goovilksaji. Adan zhat dhidii gwiizhit dinjii keeljil naji nakhwazheh gwits'ee khwajyaa goovahnyaꝯ. ⁴⁶ Ajiit'eeꝯ dinjii naji datthak neenahal'yaa ahnyaꝯ ts'a' gooleehoozhii ajiit'eeꝯ taih kat gwats'a' haazhii, ideenjit khagideedi'. ⁴⁷ Nijin zhat khaa nagwaanaji dai' tr'ihchoh tth'aii hee vant'an dhitin, gwiizhit Jesus tth'aii hee adan zhrih nankat dhidii. ⁴⁸ ahtr'aii niint'aii haa goodahtr'aii geh'an, ditsyaa naji tr'ihchoh zhit gwint'aii taꝯaji haa chuꝯ kat geekwaa goovaꝯh'in. Zhyaa gootak

tr'ihheehaa indhan. Vanh daj' hee 3 AM ts'a' 6 AM gwideetak gweedhaa gwiizhit Jesus ditsyaa najj chuj kat goots'a' ahaa nigiiyil'in. ⁴⁹ Gaa nijin chuj kat ahaa nigiiyil'in daj', ch'ankey'aa t'ii'in giindhan ts'a' khashraagiintrat, ⁵⁰ Gaanjat nagaanaii geh'an.

Jesus zhat gwagwahkhan goots'a' khagiinkhee, "Shij t'ihchy'aa! Nakhwat'aii gwanlii haa noojat shro!" gavahnyaq. ⁵¹ Ts'a' tr'ihchoh zhiinzhi ts'a' ahtr'aii kwaa nagwaanajj. Vitsyaa najj geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik, ⁵² Jesus, dinjii 5,000 najj achah'al daj' deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa geh'an. Gooyinji' zhit deegwii'in t'igwii'in khyuj' gogoonjii.

Jesus Gennesaret Nahkat gwizhit Ilt's'ik Najj Shrineiinlik

Matthew 14.34-36

⁵³ Van deetaa neegiinjil ts'a' Gennesaret kwaiik'it k'eegeidal ts'a' tr'ihchoh digil'chaa. ⁵⁴ Ajjts'a' it'ee tr'ihchoh ihleegihijyaa gwiizhit dinjii najj Jesus juu t'inchy'aa giiky'anjik. ⁵⁵ Ts'a' zhat gwa'an kwaiik'it goodlii datthak gwitee gahaajil ts'a' dinjii ilt's'ik najj dehk'it chyah nilii kat deegoogiinlii ts'a' nijin dhidii gwinyaq gwigwiith'ak ajj gwats'a' googahaadlii. ⁵⁶ Ts'a' Jesus zhat gwa'an, kwaiik'it gwatsal, akwat kwaiik'it gwachoo, ajjts'a' nijin dinjii najj gwanzhij gaahshii, kwaii datthak gwitee neehidik. Dinjii najj kwaiik'it gwat'an dinjii ilt's'ik najj nigiinlii, ajjts'a' giich'oodiikwat, "Ni'ik eelin kat ji' gaa narahaandal shro!" giyahnyaq. Dinjii juu yakat naanjik najj datthak shrineegaazhik.

7

*Yeenii Nats'ahts'q' Diitsii Najj Geech'agqaahtan
Matthew 15.1-9*

¹ Ajj Pharisee lat najj ts'a' Law eech'qaahtan lat najj haa Jerusalem gwats'an k'eegiidal ts'a' Jesus, eelin ligeeljiil. ² Izhit daj', Jesus vitsyaa lat najj daganli' k'eech'agahtryaa kwaa ts'a' ch'aga'aa gwagwah'in, ajj Pharisee najj nats'ahts'a' diinanli' k'eech'arahahtryaa gwik'it daganli' k'eech'agahtryaa kwaa geh'an t'agoogahnyaa. ³ Pharisee najj ts'a', ch'izhii Jews najj haa yeenii gootsii najj deegee'ya' ajj gwik'it t'igii'in t'agoogahnyaa. Daganli' gwinzii k'eech'agahtryaa ajjtl'e'e gwizhrjh ch'aga'aa t'igii'in. ⁴ Ajjts'a' chan ch'arookwat zeh gwats'an shih gookwat daj' ajj giik'eech'ahtryaa ajjtl'e'e t'ohju' hee giya'aa. Chuu tyah, tyah vizhit gwik'eech'arahchy'aa, (copper) k'ik ghoo vizhit ch'ara'aa, ajjts'a' dehk'it vakat tr'ikchuu, jii kwaii datthak, nats'ahts'a' giik'eech'ahahtryaa goo'aii gwik'it t'igii'in ajjtl'e'e gwizhrjh giit'aahchy'aa, jyahts'a' geh'an deegihee'yaa goo'aii gwinlejj gwigwii'ij.

⁵ “Jaghaii nitsyaa najj, diitsii najj geech'agoahchya', ajj gwik'it t'igii'in kwaa daganli' shroodiinyaa gahahtsyaa geenjit k'eech'agahtryaa kwaa?” Pharisee, ajjts'a' Law eech'qaahtan najj haa Jesus goahkat. ⁶ Jesus goodii khaginkhee, “Isaiah Vit'eegwijyachy'aa Eenjit Ginkhii, deekhwa'yaa nakhwahnyaa hi'deegwidlii haa ch'adaqantl'oo lee. Gwik'injiighit adaa'ij najj! Isaiah jii jyaa nyaa, 'Jii dinjii najj digiginjik, haa deeshigihil'ee,

gaa goodrii lahchy'aa shats'a' niight dha'aii
t'iginchy'aa.' Vit'eegwiyahchy'aa nyaq.

⁷ Aa'its'a' shats'a' khagidiinjii kwaa ji' ts'aa' gwe-
heezyaa,

dzaa nankat dinjii deenyaq ky'aa gwizhrh
geech'agoahtan geh'an.

Aa' shii sha-law t'inchy'aa k'it gagoonjii.' ”

⁸ Ts'a' Jesus, t'agavahnyaq, “Datthak ts'a'
Vit'eegwiyahchy'aa va-law k'eegohthat kwaa
gaa dzaa nankat dinjii geech'ogahtan aa' zhit
ts'aa' gwik'eegohthat.” ⁹ Jesus tth'aii hee goots'a'
ginkhii, “Ninjigwaazhii haa Vit'eegwiyahchy'aa
va-law deenyaq aa' gwik'eegohthat kwaa gaa
law veech'oohtan, aa' nakhwakhai' ohtsii
t'ohnyaq goovahnyaq. ¹⁰ Moses, va-law kat jyaa
digwinyaq, ‘Nakhwati', ts'a' nakhwahan haa,
yinjiihkhadhoh'ee!' gwinyaq, gaa nahan ts'a'
niti' haa ts'a' gwiizuq ginkhii ji' nakhwehdaa
tr'igwigwehee'aa goo'aii.’ ¹¹ Gaa nakhwan
geech'oohtan da', dinjii, dahan aa'its'a' diti'
ts'iheenjyaa eenjit k'eegwiichy'aa gwii'ii ji'
gaa jii ‘Corban t'inchy'aa.’ nyaq ji', (Corban,
t'ee jii Vit'eegwiyahchy'aa vats'an t'inchy'aa
gwinyaq t'igwinyaq.) ¹² Gaa nakhwan aa'
nakhwahan aa'its'a' nakhwati' haa ts'ohnyaa
gwat'oochchy'aa kwaa dohnyaq. ¹³ Jii jyaa dohnyaq
haa geech'oohtan ts'a' ch'izhii dinjii na'ii datthak
jyahts'a' geegavohthan, aa'its'a' ch'izhii dinjii na'ii
Vit'eegwiyahchy'aa viginjik zhyaa k'it t'agoonyaq
haa goonjii goovohtsii. Jii k'it t'inchy'aa le'ii haa
zhyaa nihteegoozhii.”

Jidii Dinjii Naʻii Shroodiinyaq Nilii Kwaa Aʻhtsii.

Matthew 15.10-20

¹⁴ Aʻiitʻeʻe Jesus, chan hee aʻii juu leeljil naʻii aanaii ahnyaʻa tsʻaʻ datthak tsʻaʻ, “Shoodoqhkʻii, deegwinyaʻa tʻigwinyaʻa gahahkhwandaii geenjit.

¹⁵ Dinjii jidii vizhit tʻinjik aʻii shroodiinyaʻa yahtsii kwaa tʻinchyʻaa, gaa jidii vizhit gwatsʻan haadhak, aʻiitʻee shroodiinyaʻa kwaa yahtsii tʻinchyʻaa. ¹⁶ Chʻoodoqhkʻii, nakhwadzee gwanlii jiʻ!” gawahnyaʻa. ¹⁷ Nijin dinjii leeljil, naʻii iʻeehoozhii tsʻaʻ zheh nihdineezhii daʻi vitsyaa naʻii jidii eegwandak eenjit giyuʻahkat.

¹⁸ Jesus tʻagoovahnyaʻa, “Nakhwan gaa zhit chʻizhii dinjii naʻii kʻit nakhwagwizhiʻ kwaa lee? Jii eegiuhkhii tʻihnyaʻa gaakhwandaii? Jidii nakhwazhit tʻinjik aʻii duuyeh shroodiinyaʻa kwaa nakhwahtsii tʻoonchyʻaa. ¹⁹ Aʻii jidii nakhwazhit tʻinjik, aʻii nakhwadrii tsʻaʻ tʻinjik kwaa gaa nakhwazhrak tsʻaʻ tʻinjik aʻiitʻeʻe nakhwatthajʻ tsʻan an ilik.” (Jesus shih trʻaʻaa, kwaii datthak trʻiheeʻaa eenjit nizii, nyaʻa tʻinyaʻa.)

²⁰ “Jidii nakhwaghit gwatsʻan haadhak tʻee shroodiinyaʻa kwaa nakhwahtsii,” tthʻaii hee gootsʻaʻ ginkhii tsʻaʻ Jesus jyaa gawahnyaʻa.

²¹ “Aʻii jidii nakhwatsʻan trʻaadhak, aʻiitʻee nakhwadrii zhit gwatsʻan tʻigwiiʻin, aʻii zhit gwatsʻan trʻagwaanduu zhr̄ih tʻashoʻyaʻ nohthan haa gwiizyuʻ nihtaanaqohʻaʻii tsʻaʻ chʻooʻii, chan dinjii eʻhdaa trʻagohʻaa nohthan, ²² gooveedhidii kwaa haa gaachii, yeeʻan dinjii jidii diʻii aʻii chan giindhan tsʻaʻ jidii trʻagwaanduu datthak googwitʻit gwanlii, dinjii naʻii tsʻaʻ gootsʻit, gwiizyuʻ tʻigiiʻin gaa gwadraʻii ninjichʻagadhat

kwaa, dinjii gwintsii t'ii'in daḷ' gitr'igii'ee, dinjii naḷi chan oozhri' iizuu gahtsii, chan khaiinjigihil'ee ts'a' chan gwahkhii gwitr'it t'agwagwah'in. ²³ Jii tr'agwaanduu t'akhwa'in datthak nakhwazhit gwats'an tr'ijyaa, aḷiit'ee shroodiinyaḷ kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa."

Tr'injaa Vigwik'injigwiight

Matthew 15.21-28

²⁴ Aḷiit'ee Jesus, gihleehoozhii ts'a' Tyre kwaiik'it gwachoo geeghaih gwa'an nahkat gwats'a' haazhii, aḷits'a' zeh gwizhit nihdeiinzhii. Zhat dhidii aḷi dinjii naḷi gaandaii gitr'ii'ee. Googaa geegoh'ik heedyaa aḷi veenjit gwakwaa.

²⁵ Tr'injaa ch'ihlak vigii nich'it aḷi vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa lee ts'a' aḷi tr'injaa, Jesus, zhat dhidii gwiitth'ak gwagwahkhan yats'a' haazhii ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii. ²⁶ Jii tr'injaa, Jews nilii kwaa, nahkat gwachoo Syria gwizhit nahkat gwatsal goo'aii Phoenicia goozhii gwizhit vagoodlit. Aḷi Jesus ts'a' ch'oodiikwat, "Shigii nich'it vizhit ch'ankey'aa iizuu dhidii cheehahchii," yahnyaḷ. ²⁷ Gaa Jesus, jyaa yahnyaḷ, "Tr'ookit tr'iinin naḷi ach'aroh'aa. Tr'iinin naḷi gooshii laḷi ts'a' tr'ahaathak aḷi jyaa digwii'in kwaa t'oonchy'aa." yahnyaḷ.

²⁸ "K'eegwaadhat! Laḷi naḷi vakat ch'ara'aa t'eh gwats'an tr'iinin naḷi shih neegahjyaa ga'aa t'oonchy'aa." yahnyaḷ. ²⁹ Ts'a' Jesus jyaa yahnyaḷ, "Shik'injiight ts'a' jyaa diinyaḷ geh'an nizheh gwits'ee hindii, nigii nich'it vizhit ch'ankey'aa iizuu vats'an tr'iinzhii agwahah'aa t'oonchy'aa."

³⁰ Aḷits'a' oo'an neehoozhii, ts'a' vigii nich'it

dehk'it gwakat ndaka'ee, ts'q' vizhit ch'ankey'aa iizuy tr'idiindhat lee inee gwah'aji.

Jesus, Dinjii Ch'iitth'ak Kwaa ts'q' Ginkhii Kwaa Shrininlik

³¹ Ajiit'ee Jesus, Tyre kwaiik'it gwachoo gwa'an gwats'an gihleehoozhii t'ee Sidon kwaiik'it gwachoo gwat'an k'iinji' neezhii Galilee van dha'ain gwats'q' haazhii, gaa Decapolis nahkat zhit gwa'an lihts'eedhizhii. ³² Dinjii lat naji, dinjii ch'iitth'ak kwaa ts'q' viginjik kwaa, giits'q' naahchii ts'q' giich'oodiikwat, Jesus vakat naanjii, agahnyaa. ³³ Ajiits'q' dinjii gwanlii naji tee tr'igiyaahchii ts'q' geh'at tthan, gwa'an niyaahchii ts'q' dinleeth'ak nihts'ii yidzee zhit gwik'iintthaii, ajiits'q' chan haazhree ts'q' yikyaa kat naanjik. ³⁴ Ajiit'ee zheekat k'iidak gwaah'in ts'q' gwint'ain hahchik ts'q' dinjii t'ahnyaa "Ephphatha," (T'ee nihky'aa t'agoojnii! Gwinyaa t'igwinyaa.)

³⁵ Jyaa nyaag gwagwahkhan vidzee nihky'aa t'igwiizhik ts'q' ch'iitth'ak ts'q' gwinzii chan ginkhii neehoodlit. ³⁶ Ajiit'ee, Jesus ch'ihlee gaa geegookhyaa shro' dinjii naji ahnyaa, gaa deegwaht'oo jyaa dohnyaa shro' goovahnyaa, gwagwaht'oo laag geegiginkhii. ³⁷ Juu gwiitth'ak naji gooveenjit gwint'oo geegwagoolii kwaa t'igwiizhik, "K'eegwiichy'aa datthak gwinzii t'ii'in giyahnyaa," gwint'ain giginkhii haa! "Dinjii ch'iitth'ak kwaa gaa ch'iitth'ak nahtsii ts'q' dinjii viginjik kwaa, gaa ginjik di'ii nahtsii," ginyaa.

8

Jesus, Dinjii 4,000 Najj Ach'ah'al
Matthew 15.32-39

¹ Izhit gwats'an niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' chan hee dinjii najj kineeljil. Izhik daj' dinjii najj, shih giihee'aa gii'ij kwaa nagwaanajj, ts'a' Jesus ditsyaa, najj aanaii ahnyaq ts'a' jyaa gavah-nyaq, ² "Jii dinjii najj, lyaa giveenjit tr'igwihdii, juk t'ee drin tik shaa t'igiinchy'aa, ts'a' gihee'aa gii'ij kwaa. ³ Goolat najj lyaa niighit gwats'an geedaa ts'a' nakhwazheh gwits'ee khwajyaa gavaihnyaq ji' ch'aga'aa kwaa geh'an k'ii'an neegeedaa gwizhit duulee oo'an t'ee gahaadhal." nyaq.

⁴ Vitsyaa najj giyuqahkat, "Dzaa nangwinjir gwa'an nijin gwats'an shih tr'ooheendal ts'a' jii dinjii lejij najj gooch'arahah'aa?" ⁵ "Luhchy'aa daanchy'aa akhwa'ij?" nyaq ts'a' Jesus gavahkat.

"Luhchy'aa 7 tr'ii'ij." giyahnyaq.

⁶ Nankat gwa'an dook'ij dinjii keeljil, najj ahnyaq. Ajit'ee luhchy'aa 7 oonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' yeenjit nyaq, t'ee nihtr'ayaazhuu ts'a' ditsyaa najj ant'eeyiinlii, ants'a' dinjii najj tee giyaadlii. ⁷ Ajits'a' chan luk chy'ah tsal lat chan gii'ij. Jesus Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' yeenjit nyaq ts'a' ditsyaa najj jii chan goovant'ohsit gavah-nyaq. ⁸⁻⁹ Dinjii 4,000 najj deegwaht'oo ch'aroo'aa giindhan gwik'it ch'igin'al. Ajit'ee vitsyaa najj, 7 t'ootyah, zhit deedaan'ajj tr'ooniindhat tineegwig-wijik. Ajit'ee Jesus, dinjii najj oo'an nakhwazheh gwits'eekhwajyaa goovahnyaq. ¹⁰ Ajit'ee gwag-wahkhan, ditsyaa najj haa tr'ihchoh zhit neezhij ts'a' Dalmanutha, nahkat gwats'a' gahaajil.

Pharisee Nąj Geegaroolii Kwaa Ni'in Giyah-nyąą

Matthew 16.1-4

¹¹ Pharisee nąj giits'a' haajil ts'a' giizheedaa'ee, “Zheekat gwats'an gwigwii'in diits'a' gwagwaakjii,” goodhaiinarookhii giyuunyaąą eenjit jyaa giyahnyaąą. ¹² Gaa Jesus, veenjit gitr'igwii'ee, haa gwint'aii khaazhee ts'a' jyaa nyaąą, “Jaghaii zhyaa juk gweendaa dinjii ąhłjii ts'a' gwigwee'in gach'oohkat? Nakhwaagwaldak, duuyeh jii dinjii ąhłjii ts'a' jyaa doonchy'aa nakhwats'a' gwagwaakjii t'oonchy'aa.” ¹³ Goołeehoozhii ts'a' tr'ihchoh zhit neezhii ąjiił'ęę van ndųhts'ąjii ditsyaa nąjii haa gwits'eehidii.

Pharisee ts'a' Sadducee Nąj Haa Goołuh Niituu Gwagwandak

Matthew 16.5-12

¹⁴ Vitsyaa nąjii łųhchy'aa giit'ahaachy'aa aanchy'aa goohoondal gineegildee, ąjiił's'a' łųhchy'aa ch'ihłak zhrił gił'jii. ¹⁵ Jesus goots'a' nich'idiin'ąjii, “Dak'oontii, Pharisee nąjii, ąjiił's'a' Herod Antipas nąjii haa goots'i' adak'ąontii, łųhchy'aa zhit łųh niituu k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa.” ¹⁶ Nihłihteegiginkhii, ts'a' vitsyaa nąjii jyaa nihłagaanyaąą. “Łųhchy'aa tr'ii'jii kwaa geh'an jyaa nyaąą t'inyaąą,” giyahnyaąą. ¹⁷ Jesus, deeginyaąą gavaandaii ts'a' gavaahkat, “Jaghaii zhyaa łųhchy'aa tr'ii'jii kwaa eenjit nihłihteegookhii? Nik'ee juk deegwinyaąą gaakhwandaii? Zhyaa deegwaht'łoo nakhwayinji' neeshraahchy'aa? ¹⁸ Nik'ee chan ganoondaii? Nakhwandee gwanlii ji' nik'ee gooh'in? Nakhwadzee gwanlii ji' nik'ee chan ch'ooth'ok?”

19 “Nijin luhchy'aa 5 khandidhiizhuu daj' dinjii 5,000 najj eenjit t'ishizhik luhchy'aa t'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?” “T'ootyah 12.” giyahnyaq. 20 “Ajjts'a' chan luhchy'aa 7, dinjii 4,000 eenjit khandidhiizhuu daj', t'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?” Jesus gavahnyaq. “T'ootyah 7.” giyahnyaq. 21 “Gwiizhit tth'aii hee deegwinyaq t'igwinyaq gaakhwandaii kwaa?” gavahnyaq.

Jesus, Bethsaida Kwaiik'it gwizhit Dinjii Vandee Kwaa, Shrineinlik

22 Bethsaida kwaiik'it, k'eegiidal daj', dinjii vandee kwaa Jesus ts'a' gihiichij ts'a' vakat naanjii giyahnyaq, haa giits'a' ch'oodiikwat. 23 Jesus, ajj dinjii vandee kwaa anli' oonjik ts'a' kwaiik'it geh'at gwa'an gwats'a' yihiichij. Yindee kat haa zhrik ajjt'eeq Jesus danli' haa yindee kat naanjik. “Nik'ee k'eegwiichy'aa gwaqah'in?” yahnyaq. 24 Ajj dinjii oodak yaqah'in ts'a' t'iiyahnyaq, “Aaha', dinjii najj nal'in, gaa ts'iivii zhit gwa'an nehiidal k'it t'igii'in.” nyaq. 25 Jesus, chan hee dinjii andee kat nanaanjik, akhai' gwint'aii aakin gwaa'ij naanaii ts'a' gwandaa gwinzii gwaqah'in needhidlit ts'a' nijuk datthak gwinzii vaagweech'in. 26 Ajjt'eeq Jesus, yizheh gwits'ee yihi'e' ts'a', “Zhit kwaiik'it gwits'ee noozhi' shro'!” yahnyaq.

Jesus t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Dzaa gwats'q' Yihi'e' T'inchy'aa, Peter Nyq

Matthew 16.13-20; Luke 9.18-21

27 Ajiit'ee Jesus, ts'a' ditsyaa naji haa Caesarea Philippi kwaiik'it gwachoo gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'a' gahaajil. Gwats'a' geedaa gwiizhit gavahkat, "Dinjii naji juu ihii shagahnyaa?" 28 Vitsyaa naji t'iiyahnyaa, "Goolat naji, John chu gwats'an ahtsii, nagahnyaa. Ch'izhii naji chan Elijah inlii, nagahnyaa. Ajiits'a' ch'izhii naji chan Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ch'ihlak inlii, nagahnyaa." 29 "Nakhwan aji yu'? Juu ihii shoonyaa?" nyaa, ts'a' gavahkat. "Christ inlii!" Peter yahnyaa. 30 "Ch'ihlak gaa juu t'ihchy'aa haa goondak shrq'!" Jesus gavahnyaa.

Jesus Khaiinjich'ihceghit ts'a' Niheedhaa Geegwandak

Matthew 16.21-28; Luke 9.22-27

31 Ajiit'ee zhazhat Jesus, ditsyaa naji geehiilchya', "Zhit Israel kih dilk'ii naji, giinkhii kih dilk'ii naji, ajiits'a' chan juu Law eech'oahtan naji jii naji shii Gwidinji' ihii gwik'injigeheeghit kwaa ts'a' khaiinjich'ishagahahthat ts'a' shagahaahkwaa, ajiit'ee googaa, drin tik gwahaadhat ajiit'ee neegwihiindaii t'oonchy'aa." 32 Gwinzii deegwinyaa gwigweheeth'ak gwiky'aa goovaagwandak. Googaa, Peter tthan niyaahchii ts'a' gwagwahkhan ginjik nint'aii haa yits'a' ginkhii, "Jyahts'a' ginkhii kwaa!" yahnyaa. 33 Gaa Jesus hihts'eediil'ee ts'a' ditsyaa naji nah'in, gwiizhit Peter ts'a' gwint'aii khaginkhee, "Satan, shih'eehindii! Nats'ahts'a' ninjich'indhat Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'oonchy'aa kwaa gaa dinjii ts'an t'oonchy'aa." yahnyaa.

³⁴ Ajīts'ą' Jesus, dinjii zhat leeljil nājī ts'ą' ditsyaa nājī haa aanaii ahnyāą ts'ą' t'agoovahnyāą, “Nakhwatee gwa'an juu shaa hoozhii niindhan ji' adanaandee ts'ą' nihk'ataa'ee (cross) nakat inchyaa ts'ą' shatājī hinkhaii. ³⁵ Juu gwandaii gwizhit gwizhr̄ih geenjit ideenjit tr'agwah'in ji' an dahaatsyaa t'inchy'aa. Gaa juu sheenjit ts'ą' Gwandak Nizīj̄ haa gwandaii gwizhit geetr'agwaah'in ji' neeheezhii t'inchy'aa. ³⁶ Dinjii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' ājī dinjii nihk'it gwats'an gaayiigwahaahsyaa shr̄ōo? Łyaa duuyeh! ³⁷ Łyaa zhyaa, neegwihiindaii geenjit jidii datthak gwats'an āhtsii ji' gaa duuyeh gwik'it neegwiindaii t'oonchy'aa. ³⁸ Juk gweendaa dinjii nājī qh̄jī ts'ą' veedhoodii kwaa haa dhohchų̄ ts'ą' gootr'agwaanduu gwanlii, shij̄ ts'ą' shiginjik haa sha'oozhii qh̄jī t'ee nijin Shiti' vich'eegw̄hndit ts'ą' zheekat gwich'in shroodiinyāą nājī gooveech'eegw̄hndit zhit shij̄ Gwidinji' ih̄ii ts'ą' oo'ee neeshizhii ji' nakhwa'oozhii hah̄lyaa t'oonchy'aa.”

9

¹ Ts'ą' chan t'agoovahnyāą, “Łi'haa nakhwaag-waldak t'ihnyāą, juk nakhwatee nakhwalat nājī nigiheedhaa gwats'ą' Vit'eegwijȳahchy'aa vat'aii jīintsii haa Veegwinī'ee zhit needyaa gwagwahah'yaa t'oonchy'aa.”

Jesus, Ch'ijuk Vigweheechy'aa ts'ą' Vaa Ch'eegw̄hndit

Matthew 17.1-13; Luke 9.28-36

2 Drin nihk'iitik (6) gwahaadhat t'ëë, Jesus, Peter, James, ts'á' John náìì haa ddhah choo kat tthan goo'aii gwa'an gwats'á' gavahaadlii. Aakin giiyah'ìì gwizhit Jesus gavandah ch'ijuk vigweech'in naanaii, 3 ts'á' vagwach'aa lyaa ch'á'hndit ts'á' daagáìì dhidlit. Jii nakat dinjii ch'ihlak gaa deegwaht'oo yik'eech'ahtryaa ji' gaa duuyeh gwandaa daagáìì yahtsii. 4 Aììt'ëë vitsyaa tik náìì deenaadáì' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii neekwaii, Elijah ts'á' Moses haa Jesus ts'á' giginkhii googwah'in. 5 Peter, Jesus jyaa dahnyáá, “Shigeech'óááhtan, dzaa tr'iilk'ìì lyaa gwinzii t'igwinchy'aa lee. Trał haa zheh tik gwarahahtsyaa ch'ihlak áìì neenjít, ch'ihlak chan Moses áììts'á' ch'ihlak chan Elijah.” 6 Peter ts'á' ch'izhii náìì gááñjat nagaanaii ts'áìì deehenjyaa gaa gaandaii kwaa. 7 Ts'á' zheek'òh goodlii ts'á' vagwank'oh gookat t'iizhit, gwiizhit gwideezhuh zheek'òh gwats'an jyaa nyaá. “Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, lyaa veet'iihthan t'inchy'aa, oodòòhk'ìì!” 8 Gwagwahkhan geelin gwa'an datthak gaa ch'ihlak gaa gaah'in kwaa, gaa Jesus, zhrìh gaah'in.

9 Aììt'ëë ddhah kat gwats'an k'iidaá neegeedaa gwiizhit Jesus jyaa dakhwa'in goovahnyáá, “Dzaa deegwiizhit gòòh'ya' ch'ihlak gaa haagoondak shrò', Gwidinji' ch'ichì' ts'an neegwehendaii gwats'á' geegòòndak shrò'.” 10 Gaa nihk'its'á' geegiginkhii, ts'á' nihligwaakat, “Ch'ichì' gaa neegwiindaii nyaá deenyaá t'inyaá?” Aììts'á' deegavahnyáá gwik'it t'igiinchy'aa ts'á' giik'eegwahthat. 11 Aììt'ëë vitsyaa náìì

giiyuq̄hkat, “Jaghahi Law eech'ōq̄ahtan n̄aj̄i Elijah tr'ookit k'ineeheedik ginyāq̄ t'iginyāq̄?”¹² Jyaa gavahnyāq̄, “Elijah adan tr'ookit neeheediyaa t'oonchy'aa, datthak shrigweheelyaa ts'ā' tr'iilej̄i nigwehee'aa t'inchy'aa. Jaghahi Dēht̄y'aa Choh zhit Gwidinji' gwint̄'oo khaiinjich'iheedhat ts'ā' giits'ī' t'iheechy'aa ts'ā' gwadanakhwat̄'oo gwinyāq̄?”¹³ Nakhwaagwahaldak, h'haa Elijah ch'adaḷ' hee k'inidik, ts'ā' dinjii n̄aj̄i dooḷ'ya' giiyuunyaq̄ datthak gwik'it t'igiiyah'ya'. Dēht̄y'aa Choh zhit nats'ahts'ā' gwadanakhwat̄'oo datthak gwik'it t'igiiyah'ya' t'oonchy'aa.”

Jesus, Tsyaa Tsal, Ch'ankey'aa Iizūū Vizhit Shrininlik

Matthew 17.14-21; Luke 9.37-43a

¹⁴ Nijin ch'izhii vitsyaa n̄aj̄i dilk'ii gwits'ee gahoojil daḷ', dinjii leḹi n̄aj̄i, aḹits'ā' Law eech'ōq̄ahtan lat n̄aj̄i haa vitsyaa eelin higeel̄il googwāq̄h'in, ts'ā' nihzheedagaq̄an'ee lee.¹⁵ Nijin dinjii n̄aj̄i Jesus gaah'in daḷ', tr'ahaah'yaa ḷyaa giiyuunyaq̄ kwaa ts'ā' shoo ginlii haa giits'ā' galh̄il̄il.¹⁶ “Jidii eenjit nihzheedq̄'ee?” Jesus gavahkat.¹⁷ Dinjii leel̄il gwitee gwats'an dinjii ch'ih̄lak jyaa nyāq̄, “Geech'ōq̄ahtan, shidinji' vizhit ch'ankey'aa iizūū t'inchy'aa, ts'ā' ginkhii kwaa aḹi veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit nats'ā' hooḷch̄i.¹⁸ Nijin ch'ankey'aa iizūū neeyuundak daḷ' nankat gwats'ā' t'eehaadhak, aḹits'ā' viyik gwats'an goghoh tr'aatuu, ts'ā' dagho' chan nihts'ā' oon'al ts'ā' naghwa'aadhak. Nitsyaa n̄aj̄i ch'ankey'aa iizūū vizhit gwats'anh gih̄leehohch̄i gavaihnyāq̄ gaa khyū' t'igii'in.”

19 Jesus ditsyaa najj jyaa dahnyaa, “Łyaa nakhwagwik'injigwiighit kwaa lee shakhwandaii nahoihnyaa! Deegwaghkhyuk zhyaa nakhwaa t'ihihchy'aa shoohnyaaa? Ajj chyaatsal dzaa shats'a' hohchij!” 20 Jesus ts'a' nigiiyaaghchij, ch'ankey'aa iizuu Jesus niil'in gwagwahkhan tsyaa tsal gwint'aii daatrat itsaajj ts'a' nankat nat'aanajj ts'a' neekhiital gwiizhit goghoh viyik gwats'an tr'aatuu. 21 “Deegwaghkhyuk jyaa dinchy'aa?” Jesus yiti' oahkat. “Tr'iinin tsal, nilii dajj gwats'an jyaa dinchy'aa t'inchy'aa. 22 Yehdaa tr'igwihee'aa eenjit ch'ankey'aa iizuu gwinlejj ko' ts'a' chuuj zhit t'eeyahahthal gwik'eegwandaii. Khan gwik'it ni'yaa ji' neeshraahchy'aa diinoiinyaa ts'a' diits'inyaa!” yahnyaa. 23 “Aaha', nakhwan gaa nakhweenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa! Dinjii gwik'injiighit dajj, jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa.” Jesus nyaaj. 24 Viti' zhat gwagwahkhan khashraa'iintrat, “Gwik'injihkhit, gaa jyaa dagwaht'oo gwik'injihkhit kwaa t'oonchy'aa, gwandaa gwik'injihkhit eenjit shits'iinyaa!” yahnyaa.

25 Ts'a' nijin Jesus dinjii lejj leelil najj zhat gooveelin nijyaa nigweel'in dajj ch'ankey'aa iizuu ts'a' gwint'aii khaginkhee, “Ch'ankey'aa ch'iitth'ak kwaa ts'a' viginjik kwaa inlii, jii tsyaa tsal vizhit tr'iinkhaii ts'a' chan ch'ihlok gaa vizhit neenoozhit shrq'!” yahnyaa. 26 Ch'ankey'aa iizuu, gwat'aii azhral ts'a' tsyaa tsal gwilejj neet'eehaadhak ts'a' daatrat yitsoajj ajjt'eej yats'an khaiinzhii. Ajj tsyaa tsal niindhat k'it viyiichy'aa, ts'a' “Niindhat

t'inchy'aa!" datthak giyahnyaꝯ. ²⁷ Googaa, Jesus, tsyaa tsal anli' oonjik ts'a' ndak ninēyilkhin aꝯts'a' ndak nadhat yiltsaꝯ. ²⁸ Aꝯt'ēꝯ nijin Jesus zheh nihdeinzhii daꝯ', aꝯi zhit gwizhit tthan goo'aii vitsyaa naꝯi giyuahkat, "Jaghahi diikhwan khyu' ch'ankey'aa iizuꝯ, kharahchii?" giyahnyaꝯ. ²⁹ Ts'a' t'agoovahnyaꝯ, "Geeghaih nakwaa, ts'a' jii ch'ankey'aa iizuꝯ k'it t'inchy'aa t'ee khadigiriinjii haa gwizhriꝯ kharahchik t'inchy'aa." Jesus nyaꝯ.

Jesus Chan Hee Niheedhaa Geeginkhii

Matthew 17.22-23; Luke 9.43b-45

³⁰ Jesus ts'a' ditsyaa naꝯi haa zhat gwats'an gihleegahoojil ts'a' Galilee gwideetaa nigijnjil. Jesus nijin dhidii dinjii naꝯi yaandaii geet'iindhan kwaa, ³¹ ditsyaa naꝯi goaꝯhtan geh'an jyaa goovahnyaꝯ, "Gwidinji' tr'ahaahkhwaa geenjit dinjii naꝯi ant'eegehahchyya ts'a' drin tik gwahaadhat aꝯt'ēꝯ neegwehendaii t'oonchy'aa." ³² Gaa jii geech'oaꝯhtan deegwinyaꝯ t'igwinyaꝯ gaagiindaii kwaa, aꝯts'a' chan giyuuhaahkat eenjit gatr'agogwaanyaꝯ.

Juu Ch'andaa Hil'ee

Matthew 18.1-5; Luke 9.46-48

³³ Capernaum kwaiik'it k'eegeidal, ts'a' zheh nihdeegiinjil t'ēꝯ Jesus, ditsyaa naꝯi oahkat, "Nijin k'ii'ee taꝯi gwinjik tr'eedaa daꝯ', jidii eegoohkhii t'oohnyaꝯ?" gavahnyaꝯ. ³⁴ Gaa giidii ginkhe' kwaa geh'an nijin k'ii'ee taꝯi gwinjik geedaa daꝯ' nihzheedagaꝯn'ee ts'a' "Juu ch'andaa hil'ee?" ginyaꝯ. ³⁵ Jesus naadii ts'a' ditsyaa 12 naꝯi aanaii t'ahnyaꝯ, "Juu adan tr'ookit oihi' yiindhan ji' dinjii tee datthak khazhak nadahaachyya

t'ëë ji' gwizhrìh tr'ookit heelyaa, ajiits'a' juu naji datthak eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa gwizhrìh ajiitl'ëë tr'ookit veegwehee'aa t'oonchy'aa.” nyaà.
³⁶ Tr'iinin tsal oonjik ts'a' goots'a' naàhchijj, ts'a' goots'a' nadhat gwiizhit danli' haa yeelin needhanjik ts'a' t'agavahnyaa, ³⁷ “Juu tr'iinin tsal shoozhri' zhit shoo nilii haa oonjik t'ee shijj chan sheenjit shoo nilii t'oonchy'aa. Juu sheenjit shoo nilii t'ee shijj zhrìh sheenjit shoo nilii kwaa gaa zhit juu dzaa gwats'a' shihì'e' chan eenjit shoo nilii t'inchy'aa.”

Juu Diits'i' T'inchy'aa Kwaa, T'ee Diineenjit T'inchy'aa.

Luke 9.49-50

³⁸ John, jyaa yahnyaa, “Geech'òaahtan, dinjii ch'ihlak noozhri' zhit ch'aniky'aa iizuü dinjii ts'an gihleehichijj tr'aàh'ya' ts'a' jyaa ni'in kwaa varahnyaa, diitee gwats'an nilii kwaa geh'an.” ³⁹ Gaa Jesus t'iiyahnyaa, “Jyaa dakhwa'in kwaa, vohnya' shro', juu shoozhri' zhit gwigwee'in t'agwah'in zhat gwagwahkhan duuyeh k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu shats'a' t'ii'in t'oonchy'aa. ⁴⁰ Juu diits'a' nich'itsahthat kwaa, ajiit'ee diineenjit nadhat t'oonchy'aa. ⁴¹ Jii t'ee lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, juu Christ vats'an ohijj geh'an chüü nakhwantl'eiinkaii, jidii tsal gaiiyigwigwiltsajj lyaa goots'an heelyaa.” Jesus goovahnyaa.

Dinjii Tr'agwaanduu Tr'agwah'in Tr'ahahtsyaa Kwaa.

Matthew 18.6-9; Luke 17.1-2

⁴² “Jii tr'iinin k'it t'inchy'aa shik'injiighit aji juu tr'agwaanduu t'ii'in yahtsii ji', aji juu jyaa dii'in yahtsii vak'oh chan kii choo dirichaa ts'a' chuu choh kat oondaa t'eerihiiinaai ji' ts'aji gwandaa vidivee gweheezyaa. ⁴³ Aji's'a' nanli' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nanli' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanaa'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji gwinzii. Izhit kwaa ji' nanli' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit ko' nikyaa kwaa zhit hinkhaii aji zhit ts'aji gwiizuu.

⁴⁴ (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' ko' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!)

⁴⁵ Aji's'a' nakwai' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nakwai' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanaa'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji gwinzii. Izhit kwaa ji' nakwai' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit t'ee naraakhii aizhit ts'aji gwiizuu. ⁴⁶ (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' ko' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!) ⁴⁷ Aji's'a' t'ee nandee tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' khaiin'aji ts'a' oo'an haakhii! Nandee ch'ihlak haa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee nihdeiinkhaii ts'aji gwinzii, nandee neekwaii gwanlii haa hell gwizhit t'ee naraakhii aizhit ts'aji gwiizuu. ⁴⁸ (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' ko' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!)

⁴⁹ “Juu naji datthak ko' haa shroodiinya heelyaa, nilii iizuu heelyaa gwits'i' vakat lisil deeranjal aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjiirahtsii k'it t'oonchy'aa. ⁵⁰ Lisil, shih kat deeranjal dai' gwinzii vagwandaii gwik'it nakhwant'ee nakhwanee'ok dinjii naji ts'a' ohtsii

ts'a' tsinehdan zhit nihłaa gqhdaii.”

10

*Jesus Juu Da'at akwat Dakai' Akhoonyaq Naji
Eenjit Geech'ooqhtan*

Matthew 19.1-12; Luke 16.18

¹ Ajiit'ee zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' Judea nahkat gwats'a' haazhii, ts'a' Jordan han nduhts'ajii niinzhii. Chan hee dinjii lejii vaa kineeljil ts'a' gweedhaa datthak geegoovaqhtan gwik'it chan hee geegoovaqhtan. ² Pharisee lat naji giits'a' haajil ts'a' goodhii nigiihaahtal geenjit giyuqhat, “Diihaa gwandak, jii dii-law zhit dinjii khan da'at akhooheenjyaa lee t'oonchy'aa?” giyahnyaa. ³ “Moses va-law nakhwant'eiin'ajii zhit deekhwa'yaa nakhwarahnyaa?” nyaq ts'a' Jesus gavaahkat. ⁴ “Dinjii, da'at akhahoonjyaa geenjit dehtly'aa diheent'oo ajiit'ee da'at ant'eeayahchal, Moses va-law kat jyaa digwinyaa t'oonchy'aa.” giyahnyaa.

⁵ “Geenakhwaraahtan geenjit nakhwaa googwantrii ts'a' nakhwakiitth'an dach'at geh'an Moses jii law nakhweenjit daant'oo.” Jesus gavahnyaa. ⁶ Gaa tr'ookit daj' Vit'eegwijyachy'aa jii nan datthak iltsajii daj' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, 'Vit'eegwijyachy'aa dinjii ts'a' tr'injaa haa iltsajii t'oonchy'aa. ⁷ Jyahts'a' geh'an zhit dinjii, dahan ts'a' diti' haa ihleehheehaa ts'a' da'at haa tiheechy'aa. ⁸ Ajiits'a' jii neekwaii naji ch'ihlak giheelyaa.' Juk gwats'an neekwaii giheelyaa kwaa gaa ch'ihlak zhrih giheelyaa. ⁹ Vit'eegwijyachy'aa nihłaa nagoovahchii geh'an

dinjii ch'ihlak gaa nihts'an tr'agoogahahchyyaa kwaa t'oonchy'aa."

¹⁰ Nijin zheh nihdineegeejiil daj' jii Jesus dei-hnya' eenjit vitsyaa najj giyyuqahkat. ¹¹ Ajjts'a' jyaa gavahnyaa, "Juu dinjii, da'at akhoonyaa ts'a' ch'izhii tr'injaa noonjik ji' ajj dinjii, da'at ts'a' adultery t'ii'in t'ii'in. ¹² Ajj gwik'it, juu tr'injaa, dakai' akhoonyaa ts'a' ch'izhii dinjii neeyuunjik ji' ajj tr'injaa, dakai' ts'a' adultery t'ii'in t'ii'in." gavahnyaa.

Jesus, Tr'iinin Tsal Najj Ts'iheenjyaa Eenjit Gookat Naanjik.

Matthew 19.13-15; Luke 18.15-17

¹³ Dinjii lat tr'iinin tsal najj Jesus ts'a' gahaadlii, gook'aa nahaandal geenjit, gaa vitsyaa najj jyaa dakhwa'in kwaa googahnyaa. ¹⁴ Gaa nijin jyaa gii'in, Jesus gwaah'in daj' vik'ii goodlit ts'a' ditsyaa najj t'ahnyaa, "Tr'iinin shats'a' hijyaa najj, zhyaa goovoh'in, juu tr'iinin k'it t'inchy'aa najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee goots'an nilii t'inchy'aa. ¹⁵ Lyaa nakhwaagwahaldak t'inyaa, juu Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee, tr'iinin tsal k'it goonjii kwaa ji' duuyeh nihdakhhaii." ¹⁶ Ajjit'ee digin haa tr'iinin tsal najj eelin nooljik ts'a' goots'iheenjyaa geenjit gook'aa naanjik.

Dinjii Valaraa Gwanlii

Matthew 19.16-30; Luke 18.18-30

¹⁷ Jesus gihleehidii gwiizhik dinjii ch'ihlak yats'a' naangik ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii, ajjit'ee yuahkat, "Geech'qahtan nizii inlii, gwandaii ndaanaa'aj' kwaa shi'yaa geenjit deeshi'yaa goo'aii?" yahnyaa. ¹⁸ "Jaghaii nizii

shaiinyaḗ?” Jesus yuahkat. “Ch'ihlak gaa nizii kwaa gaa Vit'eegwiyahchy'aa zhr̄ih nizii t'oonchy'aa. ¹⁹ Moses va-law kat jyaa digwinyaḗ gaakhwandaii, ‘Dinjii ehdaa tr'agoiin'aa shr̄o!' Nakaj̄i' akwat na'at nilii kwaa haa oiinchi' shr̄o!' Ch'oīi'ii shr̄o!' Ch'izhii dinjii eenjit oonts'it shr̄o!' Ninjigoonzhii shr̄o!' Niti' ts'a' nahan haa yinjiihoohe'e.’” ²⁰ “Geech'oaḗhtan, tsyaa tsal ih̄ii dāi' gwats'an jii datthak gwik'it t'ishi'ya'!” jii dinjii yahnyaḗ.

²¹ Jesus ch'eet'igwiniindhan haa yindee ts'a' gwinzii yah'in ts'a' t'iyahnyaḗ, “Jii k'eegwiichy'aa ch'ihlak t'ini'in gwat'aahchy'aa, oo'an nizheh gwits'eehindii ts'a' nik'eich'ii datthak laraa t'ii gwant'eiinlii āīt'ēē, āīi laraa juu neeshraahchy'aa nāīi ant'eiinlii, jyaa dinizhit ji' zheekat gaiiyigwahahtsyaa neenjit gwehee'aa. Āīt'ēē shatāīi hinkhaii ts'a' shitsyaa inlii.” ²² Nijin āīi dinjii jii gwiitth'ak dāi', vinin ch'ijuk t'iizhik ts'a' l̄yaa valaraa gwanlii geh'an tr'igwidii haa gihleehoozhii.

²³ Āīt'ēē Jesus ditsyaa nāīi tee gwaḗh'in ts'a' jyaa gavahnyaḗ, “Deegwaht'oo gwagwantrii li', dinjii valaraa gwanlii Vit'eegwiyahchy'aa Veegwiniiee nihdeeheehaa geenjit.” ²⁴ Vitsyaa nāīi l̄yaa geegwagoolii kwaa gooveenjit t'inyaḗ, gaa Jesus chan hee t'agoovahnyaḗ, “Shigii nāīi, Vit'eegwiyahchy'aa Veegwiniiee nihdeereheehaa geenjit l̄yaa gwagwantrii t'oonchy'aa! ²⁵ Camel āīi tthah tsal t'i'tsii gwinkee heekhaa, āīi zhit ts'āīi gwagwantrii kwaa gaa Vit'eegwiyahchy'aa Veegwiniiee izhit dinjii valaraa gwanlii nihdeeheehaa, āīi ts'āīi l̄yaa gwagwantrii

t'oonchy'aa.”

²⁶ Jyaa nyaꞗ daj' vitsyaa najj gwandaa gooveenjit geegwagoolii kwaa t'iinyaꞗ, aꞗts'a' t'inihꞗagaanyaꞗ, “Akwaꞗ ji' juu dee neeheezihi?” ginyaꞗ. ²⁷ Jesus goovah'in ts'a' t'agoovahnyaꞗ, “Jii nankat dinjii najj eenjit gach'agwadhan kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa aꞗ jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa.” ²⁸ Aꞗt'eꞗ, Peter khagiinkhee, “Dzaꞗ gwaꞗh'in, diikhwan jidii datthak akharoonyaꞗ ts'a' naa tr'ahaajil ts'a' nitsyaa tr'aadlit.” ²⁹ Jesus t'agavahnyaꞗ, “Aahꞗ, jii datthak geenjit nakhwaagwahaldak, juu dizheh, akwat dachaa akwat dijuu akwat diti' akwat dahan, akwat digii, akwat dagwanzhih dehk'it, kwaii datthak sheenjit, aꞗts'a' Gwandak Nizii eenjit datthak akhagoonyaꞗ ji', ³⁰ juk drin gweedhaa gwizhit gwandaa neegoheendal t'oonchy'aa. 100 gwandaa t'aꞗnchy'aa: zheh, dachaa, dijuu, dahan, digii, dagwanzhih dehk'it jii kwaii datthak gwandaa t'agwaanchy'aa neegoheendal ts'a' chan gwint'oo sheenjit khaiinjich'igiheeghit gaa aꞗt'eꞗ yeendaa ji' gwandaii ndaanaꞗ'aꞗ kwaa hee'yaa. ³¹ Leꞗ najj juk tr'ookit nilii aꞗ najj t'ee ji' khaiinkꞗꞗ nineegoorahachyaa gaa yeendaa ji' juu leꞗ najj juk ji' khaiinkꞗꞗ dilk'ii najj tr'ookit nineegooraheelyaa t'oonchy'aa.”

Jesus Juk T'ee Tik Gwagwaanchy'aa Niheedhaa Geeginkhii

Matthew 20.17-19; Luke 18.31-34

³² Jesus, ts'a' ditsyaa najj haa taih kat k'iidak Jerusalem gwats'a' geedaa gwiizhit,

Jesus ditsyaa nañi ts'ii ahaa, ajiits'a' vitsyaa nañi nijuk gwats'a' geedaa gaagiindaii geh'an gaanjat, ts'a' zhit juu gootaji adaa nañi chan gaanjat. Jesus taji gwinjik geeghaih gwa'an ditsyaa 12 nañi khaihan niinlii ts'a' chan hee deegiiheelyaa datthak gavaa gwaandak. ³³ Jesus t'agoovahnyaqa, "Ch'oodoqhki, yeedee Jerusalem gwats'a' tr'iheedaa, izhit t'ee giinkhih kih dilk'ii nañi, ts'a' Law eech'qaqhtan nañi haa Gwidinji' gavantl'eelahchyya. Tr'agwaanduu t'ii'in giiaanjjyaa ts'a' giyyehdaa tr'igwihee'aa ts'aji gwinzii ts'a' Jews nilii kwaa nañi giyyehdaa tr'igwiheedaa geenjit antl'eegiihahchyya. ³⁴ Izhit zhat giyyeehedlaa, ts'a' gik'aa gaa heezhree ts'a' viitrii k'it t'inchy'aa haa giyyahatrii ajiit'ee giyyehdaa tr'igwihee'aa. Gaa drin tik gwahaadhat tl'ee neegwehendaii t'inchy'aa." gavahnyaqa.

James ts'a' John Haa K'eegwiichy'aa Geenjit Gi-iyuqhat

Matthew 20.20-28

³⁵ Ajiit'ee, Zebedee vidinji' James ts'a' John haa Jesus ts'a' gahaa'oo ts'a' t'igiiyahnyaqa, "Geech'qaqhtan, k'eegwiichy'aa geenjit narookkat gwiindhan." ginyaqa. ³⁶ "Nakhweenjit deesho'ya' shohnyaqa?" Jesus gavahkat. ³⁷ ts'a' t'iginyaqa, "Nijin Neegwinii'ee Ch'eegwahndit nihdeiinzhii ji' k'eedeegwadhat yakat doodii kat doiindii gwiizhit nishriits'aji ts'a' natl'ohts'aji haa tr'oodi'." giyyahnyaqa. ³⁸ Jesus, t'agavahnyaqa, "Jidii geenjit ch'oohkat t'ohnyaqa gaakhwandaii kwaa. Khaiinjich'ireheeghit gwichuu tyah ts'an chu shihinjyaa khan akhwanjjyaa lee t'oonchy'aa?"

Nats'ahts'a' chųų shats'an tr'ahahtsyaa gwik'it khan chųų nakhwats'an tr'ahahtsyaa lee t'oonchy'aa?" ³⁹ "Khan gwik'it t'igwehee'yaa t'oonchy'aa." giyahnyaa.

Jesus, jyaa gavahnyaa, "Lahchy'aa gwik'it gweheelyaa, jidii chųų tyah zhit chųų shihinjyaa nakhwan chan khahoonjyaa gwizhr̄h goo'aii. Ajjts'a' chan nats'ahts'a' khainjich'ireheeghit chųų shats'an tr'iltsa'jj gwik'it nakhwan chan chųų nakhwats'an tr'ahahtsyaa t'oonchy'aa.

⁴⁰ Gaa shishriits'ajj ts'a' shat'ohts'ajj haa hohdyaa ajj nakhwant'eegwihih'aa eenjit gwik'it sheegoo'aii kwaa. Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa thok dinjii vats'an heelyaa neekwaii eenjit ch'ada'j hee gwilts'ajj, ajj Vit'eegwijyahchy'aa adan zhr̄h gavant'eegwehee'aa goo'aii t'oonchy'aa."

⁴¹ Nijin vitsyaa 10 najj gwigwiitth'ak da'j, James ts'a' John haa ts'a' zhigaants'ij. ⁴² Ajjts'a' Jesus dats'a' nagoovinlii ts'a' jyaa gavahnyaa, "Zhit juu gwik'injiighit kwaa najj t'ee goots'a' k'eedeegwagwaadhat ts'a' juu goots'a' k'eedeegwaadhat nilii t'ee shruk haa goots'a' k'eedeegwaadhat gaakhwandaii. ⁴³ Jii jyahts'a' t'igii'in, ajj nakhwan t'ee jyaa dakhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa, nakhwatee ch'ihlee khaihkwaii oihli' yindhan ji', nijin geenjit khaihkwaii nilii geenjit slave heelyaa gwizhr̄h goo'aii. ⁴⁴ Ajjts'a' nakhwatee ch'ihlee, adan tr'ookit oihli' yindhan ji' gooveenjit datthak slave khohlyaa gwizhr̄h goo'aii. ⁴⁵ Gwidinji' gaa dinjii najj yeenjit slave heelyaa geenjit dzaa nankat gwats'a' haazhii kwaa. Gooveenjit gwitr'it t'agwahaah'yaa ts'a' dinjii lejij najj neehezhiij geenjit gihaahkwaa."

goovahnyaꝯ.

*Jesus, Dinjii Bartimaeus Vandee Kwaa Aꝯi
Gwaꝯh'in Niltꝯaꝯi*

Matthew 20.29-34; Luke 18.35-43

⁴⁶ Jericho kwaiik'it gwachoo k'eegiidal ts'a' Jesus, ditsyaa ts'a' dinjii leꝯi naꝯi leeljil haa gihleehidii, gwiizhit dinjii vandee kwaa Timaeus vidinji', Bartimaeus oozhii laraa eenjit ch'oodiikwat nilii, taꝯi gwinjik geeghaih dhidii. ⁴⁷ Nijin Jesus, Nazareth gwats'an t'ii'in gwiitth'ak daꝯ', azhral, "Jesus, yeenii David vidinji', neeshraahchy'aa shoꝯinyaꝯ!" nyaꝯ. ⁴⁸ Dinjii leꝯi naꝯi shruk haa "Deegwahtsai' kwaa!" giyahnyaꝯ. Gaa nihk'it gwint'aii azhral ts'a' jyaa nyaꝯ, "David vidinji' neeshraahchy'aa shoꝯinyaꝯ!" ⁴⁹ Jesus, ndaani-inzhii ts'a' jyaa nyaꝯ, "Aanaai vohnyaꝯ." goovahnyaꝯ. Aꝯi ts'a' dinjii vandee kwaa aanaai agahnyaꝯ ts'a', "Ndak ninkhaii ts'a' shoo iinlii, aanaai nahnyaꝯ t'inchy'aa." giyahnyaꝯ. ⁵⁰ Dach'adak ik neetr'aanaꝯi t'eꝯ ndak niltlee ts'a' Jesus ts'a' haazhii. ⁵¹ "Neenjit deesho'ya' shoꝯinyaꝯ?" Jesus, yahnyaꝯ "Geech'qaꝯhtan, chan hee gwaꝯ'in neeshooli' nihthan." yahnyaꝯ. ⁵² "Oo'an neehindii, nigwik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neeg-wiltsaꝯi t'oonchy'aa." Jesus yahnyaꝯ. Gwag-wahkhan gwaꝯh'in neekhwadlit ts'a' taꝯi gwinjik Jesus taꝯi haazhii.

11

*Jerusalem Gwich'in Naꝯi Shoo Haa Jesus Kat
Gahaajil*

Matthew 21.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19

¹ Nijin Jerusalem gwats'a' niight kwaa geedaa gwiizhit Bethphage kwaiik'it ts'a' Bethany kwaiik'it geeghaih Taih Vakats Olives Nahshii aji zhit k'eegiidal aji zhit gwats'an Jesus, ditsyaa neekwaii naji oo'an dits'ii goovih'e', ² ts'a' t'agoovahnyaq, "Zhit kwaiik'it goo'aii gwats'a' ho'oo. Izhit nihdoo'oo gwagwahkhan donkey gii tsal zhat dakhwachaa hoo'h'yaa. Aji't'ee gwhekij neegihahchik kwaa. Gwats'an tr'oochij ts'a' dzaa gwats'a' hohchij. ³ 'Jaghaii jii jyaa dakhwa'in?' Nakhwarahnyaq ji', 'K'eegwaadhat yat'aahchy'aa ts'a' yat'aahchy'a' gwagwahkhan gwant'ee neeyahahchyaa t'oonchy'aa.' vohnyaq."

⁴ Aji'ts'a' gwats'a' gahaajil ts'a' donkey gii tsal gindeinvyaa k'it taji gwinjik geeghaih dakhwachaa agwagwah'aji ts'a' gwats'an deeneegiyyin'at gwiizhit, ⁵ zhat gwa'an dinjii neilzhii naji t'agoogahnyaq. "Aji donkey gii tsal jaghaii danoh'at t'akhwa'in?" googahnyaq. ⁶ Jesus, dohnyaq gavahnyaq, gwik'it t'agoogahnyaq, ts'a' zhyaa gihleegahoo'oo ts'a' zhyaa googah'in. ⁷ Aji donkey gii tsal Jesus ts'a' giihilchij ts'a' digi'ik giikat deedhidlii ts'a' Jesus yakat daandii. ⁸ Dinjii lejii naji digi'ik taji gwinjik gideekwaii nilii ts'a' ch'izhii naji chan taji geeghaih ah ch'at'an choo nilii aji khagit'ii taji gwinjik gideekwaii nilii. ⁹ Juu yits'ii haajil ts'a' juu yataji adaa haa gazhral ts'a' jyaa ginyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii deerahoh'ee! Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa aji Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'!
¹⁰ Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'e! Diitsii

yeenii King David veegwini'ee ts'an ahaa Vit'eegwijyahchy'aa vaa oolj'."

¹¹ Nijin Jesus Jerusalem kwaiik'it gwachoo nihdeinzhi daj' Kharigidiinjii Zheh nihdeinzhi, ts'a' gwizhit datthak gwaah'in, Gaa ch'adaj' hee drin t'an geht'ee goodhat geh'an, Bethany kwaiik'it gwats'a' ditsyaa 12 najj haa gwits'eehoozhii.

Jesus, Jak Fig Dachan Nats'an Neech'irehee'aa Kwaa Ahnyaq.

Matthew 21.18-19

¹² Gēhdaa drin gwandaa, Bethany gwats'an neegeedaa gwiizhit Jesus vizhit gwilts'ik, ¹³ ts'a' niighit gwats'an Fig dachan vakat ch'at'an gwanlii neel'in ajjts'a' yats'a' haazhii vakat Figs shrōq yuunyaq eenjit, gaa yakat ch'at'an zhrj agwah'ajj, tth'aii hee Figs hahshii nagwaaghyii kwaa geh'an. ¹⁴ Jesus, Fig dachan ts'a' khaginkhee, "Chan ch'ihlok gaa nats'an Figs neerahee'aa kwaa t'oonchy'aa!" ajj jyaa nyaq vitsyaa najj giyyiitth'ak.

Jesus, Kharigidiinjii Zheh gwats'a' Haazhii

Matthew 21.12-17; Luke 19.45-48; John 2.13-22

¹⁵ Nijin Jerusalem k'eegiidal daj' Jesus, juu vaa adaa najj haa Kharigidiinjii Zheh nihdeinzhi ts'a' juu ch'ookwat najj ts'a' zhit vach'arookwat najj datthak Kharigidiinjii Zheh gwats'an cheehaanzhit. Ch'adanh nahkat gwalaraa ookwat najj vakaii'aa khataqnahjil, ts'a' chan vakat daraadii ts'a' chiitsal pigeons ajj vizhit dilk'ii kwaii gavarahookwat nilii kwaii datthak khataqnahjil. ¹⁶ Ts'a' ch'ihlee gaa Kharigidiinjii

Zheh gwizhit k'eiiich'ii nihdeegiheelyaa goots'a' t'agwahthan kwaa. ¹⁷ Ajjit'ee dinjii najj gwaahtan, ts'a' jyaa nyaq, "Jii t'ee Dehtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, 'Shizheh t'ee jii nankat dinjii nihlehjuk t'iichy'aa najj datthak eenjit khadigireheejyaa zheh gwarahaanjyaa t'oonchy'aa.' Gaa nakhwan aji juu ch'an'ji najj gwizhit geegoh'ik ch'agahaan'yaa aji geenjit zheh nagoo'aii."

¹⁸ Jii giinkhih kih dilk'ii ts'a' Law eech'ooahtan najj haa nijin deezhik giyeegwiitth'ak daj', gwagwahkhan giyehtdaa tr'igwihee'yaa giyeenjit gwankagantii. Gaa dinjii lejji leelji najj datthak geegwaroolii kwaa gooveenjit geech'oorahant geh'an Jesus agaanjat. ¹⁹ Zhat khaa nagwaanaji daj', Jesus ts'a' ditsyaa najj haa kwaiik'it gwachoo gihleegahoojil.

Fig Dachan, Gwandak Haa Geech'ooahtan

Matthew 21.20-22

²⁰ Gehdaa vanh daj' hee taji gwinjik geedaa gwiizhit ts'iivii vakat Figs nahshii gah'in aji dachan vaghat gwats'a' datthak dahkyaa lee gwagwah'in. ²¹ Peter aji gwehkji daj' deegwiizhik ganaandaii ts'a' Jesus, t'ahnyaq, "Geech'ooahtan, dzaa gwaah'in, yagha' Fig dachan chan ch'ihlok gaa vakat neegwahaanzhii kwaa vaiinyaq chy'aa chan an dhidlit lee!"

²² Jesus aji jyaa goovahnyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa datthak gwik'it t'ihche'yaa vik'injuhkhith. ²³ Lyaa nakhwaagwahaldak, juu nijin ch'ihlee didrii zhit gwik'injihkhith ts'a' jii ddhah ndak ninkhaii

ts'a' chuy choh zhit oodaa hinkhaii vaihnyaä ji' gwik'injiighit geh'an gwik'it t'igweheenjyaa ts'a' gwik'it gwehee'yaa t'oonchy'aa. ²⁴ Jii geenjit nakhwaagwaldak t'ihnyaä, nijin khagadqjii daj' gwik'injigwiighit haa k'eegwiichy'aa eenjit ch'oohkat ji' nakhwant'eegwirehee'aa gwik'injokkhit ji' jidii ach'oohkat datthak nakhwant'eegwireheelyaa t'oonchy'aa. ²⁵ Aijts'a' nijin, ndak nohthat haa khagadqjii daj' nakhwane'eok dinjii ch'ihlee haa nakhwaa gwit'igwiin'ee ji' datthak geenjit oo'an gwahohkii, jyahts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' nakhwatr'agwaanduu datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. ²⁶ Gaa nakhwane'eok dinjii najj nakhwats'a' tr'agwaanduu t'ii'in gooveenjit oo'an gwahoolii kwaa ji', Zheekat Nakhwati' chan duuyeh nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gwihihlii t'inchy'aa."

*Jesus, Jidii T'aih Haa T'ii'in Giyyuqhkak
Matthew 21.23-27; Luke 20.1-8*

²⁷ Chan hee Jerusalem k'ineegiidal. Aijtl'ee Jesus Kharigidiinjii Zeh nihdeinzhiij ts'a' zhit gwa'an neehidik gwiizhit, giinkhih kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'qahtan najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa Jesus ts'a' nigijnjil. ²⁸ Aijts'a' giyyuqhkak, "Jii jyaa deeni'yaa geenjit juu t'aih nant'eiin'ajj t'ini'in?" giyyahnyaä. ²⁹ Jesus t'agoovahnyaä, "Jii ch'ihlak eenjit nakhwahakak, ajj deihnyaä t'ihnyaä shaagoondak ji' juu vats'an t'aih haa t'ishi'in nakhwaagwahaldak. ³⁰ Jii shaagoondak, nijin gwats'an John t'aih oonjik t'ii'in chuy gwats'an hahtsyaa geenjit. Vit'eegwijyachy'aa

vats'an akwat dzaa nankat dinjii naïï ts'an?"
³¹ Deegiheenjyaa li' geenjit nihzheedagaan'ee,
 "Vit'eegwijyãhchy'aa vats'an gwinyaã ji' chan
 jaghaii John vik'injuhkhith kwaa? Diinahãanjyaa
 t'inchy'aa." ginyaã. ³² Gaa jii nankat dinjii naïï
 ts'an gwinyaã ji'..." (Zhat dinjii naïï datthak
 John, Vit'eegwijyãhchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa
 ginyaã ts'a' gwik'injigiighit geh'an. Zhat dinjii naïï
 agaãnjat.). ³³ Aïïts'a' Jesus "Gaagwiindaii kwaa."
 agahnyaã. Aïït'eë Jesus t'agoovahnyaã, "Shant'ee
 jii t'aih haa gwitr'it t'agwal'in, nijin gwats'an
 t'ishi'in nakhwaagwahaaldak kwaa t'oonchy'aa."

12

*Dinjii Naïï Jak Choh Nahshii Gwideek'it
 Gwak'qahtii Tr'agwaanduu Googwitr'it Gwanlii
 Googwaandak*

Matthew 21.33-46; Luke 20.9-19

¹ Aïït'eë Jesus gwandak ahtsii zhit
 geegoovaãhtan, haa goots'a' ginkhii, "Ch'ihlan
 dinjii jak choo (grapes) deek'it jak choo
 gwit'eiinlii, tthãl chan yeelin needhatthaii.
 Jak choh teech'ahahdõõ ts'a' jak choh chũ'
 (wine) hahtsyaa geenjit khagwiindhat ts'a'
 khach'oohaan'ya' geenjit zheetii gwakat gwiltsaïï.
 Dinjii zhat gwik'eehahtyaa naïï teegwãjik, ts'a'
 ch'adanh niighit nahkat gwats'a' haazhii. ² Nijin
 jak choo (grapes) dinjizhrãh khaihlan nireheelyaa
 nigwiindhat daj', jak choh lat ooheendal geenjit
 (vi-slave) yeenjit tr'agwah'in nilii ch'ihlak goots'a'
 hil'e'. ³ Nijin zhat k'idik daj' giyahtsit ts'a' gwint'aii
 giyaãkhwaïï, gwihiljii ts'a' k'iinjik neegiihil'e'.

⁴ Ajjit'ëë chan hee ch'izhii da-slave goots'á' hil'e', gaa dachan haa giiki' ilkhaa ts'á' oozhii gwaa'in giits'á' t'ee'ya'. ⁵ Googaa chan hee ch'izhii vi-slave goots'á' hil'e' aji chan giyyiilkhwaaji, ts'á' da-slave lejii najii oo'an neeha'ak gaa juu goots'á' hah'ak najii datthak ehdaa tr'igwigwii'ak, ts'á' goolat najii chan gwint'aii gahkhwaii. ⁶ Vidinji' zhr̄h vaat'inchy'aa, aji chan lyaa eet'iindhan, googaa goots'á' yihi'e', 'Lyaa shidinji' gahah'aa gwizhr̄h gavaashandaii.' nyaq̄. ⁷ Gaa aji juu gwanzh̄h deek'it gwak'aq̄htii najii jyaa nih̄tagaanyaq̄, 'Jii nan ts'á' k'eedeegwaadhat vidinji' t'inchy'aa, aanaii vats'a' tr'ahoojyaa ts'á' v̄ehdaa tr'agwaroo'aa, aji ji' jii vanan diits'an heelyaa.' ginyaq̄. ⁸ Ajjits'á' giyyahtsit ts'á' giyyehdaa tr'igwiin'aji. Ajjit'ëë jak choo dehk'it gwats'an giichi' cheet'eegiheehnaii.

⁹ "Ajjit'ëë gwanzh̄h deek'it vats'an nilii aji deehee'yaa shr̄q̄ nohthan?" Jesus gavahkat. "K'iinaa heekhaa ts'á' datthak goov̄ehdaa tr'igwihee'aa ts'á' ch'izhii dinjii najii zhat nineecheelyaa t'oonchy'aa." giyyahnyaq̄. ¹⁰ Jesus t'agoovahnyaq̄, "Nik'ee D̄ehtly'aa Choh kat deegwinyaq̄ gooh'in?"

'Jii kii chyah kat zheh ndak gwehee'aa, aji dinjii zheh gwahtsii najii kii nizii nilii kwaa k'it t'inchy'aa ginyaq̄.

Gaa ndaagwaaq̄'aj' daj' kii hilee nilii lee gi-iky'aanjik.

¹¹ Jii t'ee K'eegwaadhat jyaa diizhik.

Lyaa gwinzii giyyiichy'a'!"

¹² Jews kih dilk'ii najii, Jesus zhee gwaazhraji nagahahchyaa gwik'eegogwandaii. Zhit gwandak

eegwandak aji gooveenjit t'igwinya. Aji gaagi-indaii geh'an giyuuheendal gaa zhit dinji leji leelji naji agaanjat geh'an giilheehoojil ts'a' neegahoojil.

Tax Tr'ookwat aji Gach'agwaahkat
Matthew 22.15-22; Luke 20.20-26

¹³ Pharisee naji aji ts'a' Herod vitsyaa naji lat Jesus ts'a' gihi'e' giyuuhaahkat geenjit, deenya k'iighai' goodhai nideegiihaahthal gwik'eegwagwandaii geenjit. ¹⁴ Giits'a' niinjil ts'a' jyaa giyahnya, "Geech'oahtan, nan lya li'deegwidlii haa ginkhi gaagwiindaii. Nats'ahts'a' dinji naji nininjich'adhat geenjit tr'igwiindii kwaa. Dinji nats'ahts'a' dinji nili aji chan gwiinchyaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhit dinji naji doo'ya' yiindhan gwizhrih geech'oahtan. Diihaa gwandak, Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat, vats'a' taxes tr'ookwat ji' dii-law inehts'i' t'igwii'in lee t'igwii'in? Googwarahookwat kwaa akwat googwarahookwat, jidii shrit?" ¹⁵ Gaa Jesus goodhai nideegiihaahkhii eenjit t'iginya goovaandaii ts'a' t'agoovahnya, "Jaghii goodhai nashoohothal gwik'eeghdaii? Laraa ghoo tsal shant'oh'aji ts'a' hool'ya." ¹⁶ Aji ts'a' laraa ghoo giyintl'ein'aji, ts'a' gavahkat, "Juu vinin ts'a' voozhri' haa vakat dha'aji?"

"Caesar vats'an t'inchy'aa," giyahnya. ¹⁷ Aji ts'a' Jesus t'agoovahnya, "Akwa ji' jidii Caesar vats'an nili aji vant'eenohii ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an nili aji vant'eenohii."

Jesus lya gooveenjit geegwaroolii kwaa, t'iinya'

Niriindhat Gwats'an Neegwiriindaii Eenjit Ch'agoahkat.

Matthew 22.23-33; Luke 20.27-40

¹⁸ Ajjit'ëë Sadducee lat najj nineegwaalii gwanlii kwaa ginyaä najj Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyyuqahkat, ¹⁹ "Geech'ooahtan, Moses jii law diineenjit daant'oo, 'Dinjii voondee veeraadii, aji ch'oondee vigii kwaa ts'a' niindhat, aji vachaa doondee'at neehoondal gwizhrjh, tr'iinin gihee'yaa geenjit. Aji tr'iinin gii'ij ji' zhit ch'oondee niindhat aji vigii k'it giyeehoondal.'

²⁰ Ch'ihlan daj', nihchaa 7 najj gwanlii, ch'oondee tr'injaa oonjik, gaa vigii kwaa ts'a' niindhat.

²¹ Ajjits'a' chan vats'aji vachaa ya'at noonjik, adan chan vigii kwaa ts'a' niindhat. Ajjit'ëë chan aji ch'achaa third dhidii aji chan gook'it t'iizhik.

²² Ajjit'ëë ants'a' goochaa najj datthak gookcg'it t'iizhik. Nihchaa giilij ts'a' datthak neegiyyuunjik, gaa datthak tr'iinin gee'i' kwaa ts'a' datthak nigijnjik, ajjit'ëë zhit tr'injaa chan niindhat.

²³ Nihchaa 7 najj datthak eendi' ts'a' nijin drin zhit niindhat daj' neegogwandaii neegahoodlit ji', juu va'at heelyaa t'inchy'aa?" ginyaä ts'a' giyyuqahkat.

²⁴ Jesus jyaa goovahnyaä, "Lyaa gwinzii t'ohnyaä kwaa t'oonchy'aa. Ajjits'a' jaghaii gaakhwandaii? Dëhtly'aa Choh zhit deegwinyaä ajjits'a' Vit'eegwijyachy'aa vat'aii jiintsii aji gaakhwandaii kwaa geh'an. ²⁵ Nijin nigiiindhat gwats'an neegwigweheendaii drin nigwiindhat ji' zheekat gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'a' nihlagooheendal kwaa t'oonchy'aa. ²⁶ Ts'a' Dëhtly'aa Choh nik'ee niindhat

najj neegwiindaii gwinyaa gooh'in tr'al ak'an ts'an Vit'eegwijaahchy'aa, Moses ts'a' ginkhii jyaa dinyaa, 'Shij t'ee Abraham, Isaac, ts'a' Jacob haa Goovit'eegwijaahchy'aa ihlii.' nyaq. ²⁷ Niindhat najj eenjit Vit'eegwijaahchy'aa nilii kwaa gaa gwandaii najj zhrih, lyaa gwinzii t'ohnyaa kwaa t'oonchy'aa." goovahnyaq.

*Moses Va-law Zhit Jidii Shrit Ch'andaa Jiintsii
Matthew 22.34-40; Luke 10.25-28*

²⁸ Jews Law eech'qaqhtan ch'ihlak zhat dhidii deegwinyaa gwiitth'ak. Jesus, Sadducee najj gwinzii goodii ginkhe', gwah'in ts'a' Jesus ts'a' haazhii ts'a' yuahkat, "Dii-law tee jidii ch'andaa jiintsii t'oonchy'aa?" yahnyaq.

²⁹ Jesus, t'iiyahnyaq, "Jii t'ee ch'andaa jiintsii t'inchy'aa. 'Israel najj, datthak ch'oodoqhk'ij, K'eegwaadhat Diivit'eegwijaahchy'aa t'ee adan zhrih K'eegwaadhat nilii t'oonchy'aa.

³⁰ K'eegwaadhat Nivit'eegwijaahchy'aa, nidrii datthak haa veenjit ch'ee't'igwiniindhan ni'ij, nizhin zhit, niyinji' zhit, ajjts'a' nat'aii datthak haa veenjit ch'ee't'igwiniindhan ni'ij.'

³¹ Gwats'ajj chan jii, 'Deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii najj datthak eet'ihinghyaa goo'aii.' Jii neekwaii andaa deegwehee'yaa gwinyaa gwanlii kwaa t'oonchy'aa."

³² Law eech'qaqhtan ajj Jesus t'ahnyaq, "Geech'qaqhtan, lyaa gwinzii t'iinyaq, Vit'eegwijaahchy'aa adan zhrih K'eegwaadhat nilii, ts'a' Vit'eegwijaahchy'aa veeghaii K'eegwaadhat gwanlii kwaa, hi'deegwidlii

haa ginkhii t'iinyaꝯ. ³³ Ts'ꝯ' nidrii datthak, niyinjii' datthak, nat'aii datthak haa veenjii ch'eet'igwiniindhan ni'jii, ts'ꝯ' deegwahtl'oo ideet'iindhan googwahtl'oo ninee'ok dinjii najii datthak eet'iindhan. Jii deegwehee'yaa gwinyaꝯ neekwaii k'eegwarahthat aji Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nin ataiinjii tr'ahtsii andaa ts'ꝯ' gwihil'ee." yahnyaꝯ. ³⁴ Jesus lyaꝯ gwizhii haa gwidiiginkhe' yaandaii ts'ꝯ' t'iiyahnyaꝯ, "Lyaꝯ Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee gwats'ꝯ' nahgwan t'inchy'aa t'oonchy'aa."

Jii ajiit'eeꝯ ch'ihlee gaa yuuhahkat gatr'agwaanyaꝯ.

Jii Christ Eenjit Gach'agwaahkat

Matthew 22.41-46; Luke 20.41-44

³⁵ Jesus Kharigidiinjii Zheh gwizhit geech'oahtan gwiizhit ch'oahtak, "Law eech'oahtan najii, yeenii King David vizheh k'aa gwats'an Christ tr'ieehaa ginyaꝯ deeginyaꝯ t'iginyaꝯ? ³⁶ Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ zhit aji King David jii jyaa diheenjyaa yiltsajii.

'K'eegwaadhat aji Shik'eegwaadhat jyaa dahnyaꝯ, dzaa shriits'aji sheeghaii dhindii, dahthee juu nits'i' t'inchy'aa najii nakwai' t'eh nihilyaa gwats'ꝯ' datthak?" ³⁷ King David adan gaa Shik'eegwaadhat yahnyaꝯ, gwizhit nats'ahts'ꝯ' Christ aji yeenii David ts'an diheedhaa?" giyahnyaꝯ.

Jesus, Law Eech'oahtan Najii ts'i' Adak'oontii Nyaa

³⁸ Geegavaahtan gwiizhit jyaa nyaꝯ, "Law eech'oahtan najii ts'i' dak'oontii ts'ꝯ' gooveenjii

gwak'oohtii. Ik ninjyaa nagaazhii haa oo'ok neegi-hiidal geet'igiindhan. Nijin dinjii naññ kwaiik'it gwachoo gwitee dinjii naññ ch'oohookwat geenjit khit leenagaadal gwa'an Law eech'ooahtan naññ jyaa gii'in, gwihil'ee gooneerahadak ts'a' gooveech'igi'in geet'igiindhan geh'an, ³⁹ aji naññ Jews gootr'igiinkhii zeh gwizhit, nijin juu kih dilk'ii naññ gwidehk'it giilk'ii, gwa'an giilk'ii chan geet'igiindhan. Nijin ch'ara'aa gwagwahtsii daj' dinjii tr'ihil'ee naññ tee giilk'ii geet'igiindhan. ⁴⁰ Tr'injaa vakai' niindhat naññ goozzeh goots'i' gohdak ts'a' shroondaii chan niighyuk khadigijinjii. Łyaa gwandaa gwiizųų googwarahaahshii gooveenjit goo'aii!"

*Jii Tr'injaa Vakai' Niindhat Vit'eegwijyqhchy'aa
Laraa Ant'eiinlii
Luke 21.1-4*

⁴¹ Jesus nijin Kharigidiinjii Zeh gwizhit dinjii naññ laraa gwizhit gili gwideek'it geeghaih naadii, ts'a' dinjii naññ laraa gwizhit gili gwah'in, dinjii valaraa gwanlii naññ, laraa leji gwizhit gili goovah'in. ⁴² Tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' niindhat gwiizhit zhat niizhii ts'a' laraa ghoo tsal neekwaii \$.01 aanchy'aa gwizhinlii. ⁴³ Aji ts'a' ditsyaa naññ aanai ahnyaą ts'a' t'agoovahnyaą, "Łyaa nakhwaagwaldak, jii tr'injaa vakai' niindhat neeshraahchy'aa gaa ch'andaa laraa gwizhiinlii t'oonchy'aa. ⁴⁴ Juu datthak laraa tr'ooniindhat giit'aahchy'aa kwaa geh'an gwizhit gili, gaa zhit tr'injaa neeshraahchy'aa laraa di'ji yaa gweheendaii datthak gwizhiinlii t'oonchy'aa."

13

Jesus, Kharigidiinjii Zheh Gwachoo An Gweheelyaa Geeginkhii.

Matthew 24.1-2; Luke 21.5-6

¹ Jesus Kharigidiinjii Zheh chineezhii gwiizhit vitsyaa ch'ihlee jyaa yahnyaꝯ, “Geech'ꝯꝯahtan zhik gwah'in! Zhik Kharigidiinjii Zheh ts'ꝯ' veelin zheh goodlii haa kii nidiiltsꝯ' nindal aahchy'aa haa iłtsꝯꝯ nah'in!” yahnyaꝯ. ² Jesus ꝯꝯꝯ t'iiyahnyaꝯ, “Aahꝯ', jii zheh gwachoo kwaii, gwinzii nꝯh'in. Yeendaa ji' kii tsal ch'ihłak gaa neekwat dehee'aa kwaa ts'ꝯ' gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa.”

Nijin Googwantrii ts'ꝯ' Gwiizuꝯꝯ Khaiinjich'iriighit Haa Gwarahꝯꝯh'yaa

Matthew 24.3-14; Luke 21.7-19

³ Jesus, Kharigidiinjii zheh gwachoo gwits'ii Taih Vakats Olives Nahshii dha'aii kat doodii gwiizhit Peter, James, John ts'ꝯ' Andrew nꝯꝯ haa tthan dhidii giits'ꝯ' haajil. ⁴ “Zhat nigwiindhat ji', deegwehee'yaa ts'ꝯ' deegweheenjyaa diinaa gwandak. Nijin ji' jii kwaii datthak gwik'it gweheelyaa gwarahꝯꝯh'yaa?”

⁵ Jesus t'agavahnyaꝯ, “Gwak'ꝯꝯhtii, ch'ihlee gaa neenakhwagoon'ee shrꝯ'”. ⁶ Dinjii leꝯꝯ nꝯꝯ nakhwats'ꝯ' giheedaa ts'ꝯ' sheenjit giginkhii giheenjyaa ts'ꝯ' ‘Gwidinji’ adan t'ihchy'aa! giheenjyaa ts'ꝯ' dinjii leꝯꝯ nꝯꝯ neegeheen'ee t'oonchy'aa. ⁷ Ts'ꝯ' nijin nihłariighan gwinyaꝯ gootth'ak ji' noojat shrꝯ', ꝯꝯꝯ'ee deegweheenjyaa ꝯꝯꝯ gwik'it t'igweheenjyaa, gaa nan ndaanꝯꝯ'ꝯ' eenjit t'igwii'in kwaa. ⁸ Nahkat datthak

geegwiniie'ee chan nihłigiheeghaa. Nijuk datthak chan nan haatrat, ts'ą' shih agwantrii nagwahaadhah dinjii ńąjį ihdeeheengaii. Jii t'ee tr'injaa tr'ookit tr'iinin haa hiłts'ik k'it t'oonchy'aa.

⁹ “Ideenjit gwak'qohtii datthak ts'ą'! Gwintł'ee nakhwareheelyaa ts'ą' nakhwarahahkat. Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit nakhwagwarahahshii. Sheh'an Gwandak Nizjį eegahoondak geenjit khaihkwaii kih dilk'ii ńąjį ts'ą' k'eedeegwaadhat choł ńąjį ts'ą' nanakhwaraheelyaa t'oonchy'aa.

¹⁰ Gaa jii nan datthak ndaahaan'aa gwehkjį tr'ookit Gwandak Nizjį jii nankat dinjii ńąjį datthak eegwarahaandak gwizhrįh goo'aii ąjįtł'ęę deegweheenjyaa gwinyąą gwik'it t'igweheenjyaa.

¹¹ Nijin nakhwagoohendal ts'ą' ch'aroahkat zheh nakhwagoohahkat geenjit gwats'ą' nakhwageelyaa ąjį' deehohjyaa geenjit gwehkjį tr'agohdii shrq'. Zhat nagwiindhat ji', deehohjyaa ąjį gwik'it t'ahohjyaa nakhwaginjik t'inchy'aa kwaa, Ch'ankey'aa Shroodiinyąą k'iighai' gahohkhyaa t'oonchy'aa.

¹² Dinjii ńąjį dagachaa, ąjįts'ą' dagagoondee ńąjį gwintł'ee gahahchyaa, goovęhdaa tr'igwirehee'aa geenjit. Ch'iti' ńąjį gaa digigii ńąjį gwantł'ee heelyaa. Tr'iinin ńąjį digiyehghan ts'į' t'igiheechy'aa ts'ą' goovęhdaa tr'igwirehee'aa geenjit gwintł'ee googahahchyaa.

¹³ Shats'an qhłjį geh'an dinjii ńąjį datthak nakhwatr'igehee'ee, gaa juu ndaagwąą'ąjį gwats'ą' datthak shik'injiighit t'ee neehezhi t'oonchy'aa.”

*Gęhdaa Kwaa Googwantrii Gwiizųų
Matthew 24.15-28; Luke 21.20-24*

14 “Zhit nijin jidii tr'aanduu gwiizuu hee'aa kwaa goo'aii aii zhit niriin'aii lee noh'in ji' Judea nahkat gwich'in naii oodak taih kat gwats'a' gal hohdaa yuu. (Juu jii dehtly'aa nah'in naii deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii gwat'oohchy'aa t'oonchy'aa.) 15 Zhit juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'a' dik'eiih'ii neehoondal eenjit dizheh nihdanoozhi' shrq'. 16 Zhit juu gwanzhih deek'it gwitr'it t'agwah'in ch'adak ik nooheendal geenjit dizheh gwits'eehoozhi' shrq'. 17 Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chants'a' juu tr'iinin ach'ahma' naii haa eenjit gwigweheetrii! 18 Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadohjii jii khaii gwanlii gwiizhit t'igweheenjyaa kwaa geenjit! 19 Izhit drin nigwiindhat ji' tr'igwidii googwantrii gweheelyaa, jii nankat gwehkii jyaa dagwaht'oo gwiizuu gwaraah'in kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iitsaii dai' gwats'an juk gwats'a' datthak chan ch'ihlok gaa jyaa dineegweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa. 20 Gaa K'eegwaadhat, drin gwitee gwagwaanchy'aa nahgoq neegwiitsaii kwaa ji' jii nankat dinjii naii datthak an heelyaa t'oonchy'aa. Aii dinjii gwitee tr'iinlii naii niighyuk khaiinjich'igiheeghit geenjit drin khaiinjich'ireheeghit kwaii nahgoq niitsaii t'inchy'aa.

21 “Aii'ts'a' chan dinjii ch'ihlee jyaa nahnyaa ji', 'Dzaa Christ dhidii noh'in!', akwat 'Oo'at dhidii t'inchy'aa!' nahnyaa ji' gaa gwik'injuhkhith shrq'! 22 Christ adagaa'ii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ihii nyaq naii gwigwee'in

ts'ą' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa haa Vit'eegwiyąhchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii nąjį gach'agwadhan ji' gwizhrįh neegeheen'ee. ²³ Łyaa gwinzii dak'oontii, jii datthak gaakhwandaii geenjit gwehkįjį nakhwaagwaldak t'ihnyąą."

Gwidinji' Nineeheedyya Gwandak

Matthew 24.29-31; Luke 21.25-28

²⁴ "Googwantrii gwiizųų gehgoo goodhat t'ęę shree ch'ahahdrii kwaa, ts'ą' tųų oozhrii chan ch'ahahdrii kwaa. ²⁵ Zheekat gwats'an chan są' kwaii niheedaa. Zhee zhit, jidii gwat'aii haa goodlii, ąjį nijin goodlii kwaii ch'įjuk t'ihenjyaa ts'ą' zheekat ch'įjuk goodlii nagwahaadhal. ²⁶ Aįjįt'ęę Gwidinji' vat'aii jįintsii, ts'ą' ch'eegwąhndit jįintsii haa k'iidąą zheek'ųh zhit needyaa tr'ahah'yaa. ²⁷ Vit'eegwiyąhchy'aa dizheekat gwich'in nąjį oodaa hah'aa. Zheekat gwich'in nąjį chan juu Vit'eegwiyąhchy'aa dinjii gwitee tr'ilii nąjį datthak nan ndaanąą'ąj' zheekat gwats'an ndaanąą'ąj' gwats'ą' łachan gooveheelyaa."

Fig Dachan Ts'an Gwagoo'ee

Matthew 24.32-35; Luke 21.29-33

²⁸ "Zhit ts'iivii vakat Figs nahshii ts'an gwagoo'ee. Nijin vatthoochan tth'aii hee dadlok ts'ą' vakat ch'at'an tsal khan nahshii dąj', it'ee shin gwats'ą' nahgwan gaakhwandaii. ²⁹ Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee yee'at tthał nii'ee nihdeegweedii zhat dhidii vaahahkhwandaii. ³⁰ Łi'haa nakhwats'ą' ginkhii t'ihnyąą! Juk gweendaa gwandaii nąjį tthak niinjik kwaa t'ęę jii kwaii zhit gweheedhaa. ³¹ Zhee,

nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik aji khit li'didlii heelyaa.”

*Nijin Drin Akwat Nijin Ji' T'igweheenjyaa
Ch'ihlak Gaa Gaandaii Kwaa.*

Matthew 24.36-44

³² “Nijin drin akwat nijin ji' t'igweheenjyaa ch'ihlak gaa gaandaii kwaa, zheekat gwizhit zheekat gwich'in naji ts'a' Vidinji' haa gaagiindaii kwaa. Gaa Gwiti' zhrh gaandaii t'oonchy'aa.

³³ Nijin ji' t'igweheenjyaa gaakhwandaii kwaa geh'an gwak'oqhtii, ts'a' geenjit khach'oo'ya'.

³⁴ Gwidinji' needyaa ji' jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa, ch'ihlan dinjii dizheh gwats'an khaihtak haazhii ts'a' ditsyaa naji dizheh gwak'aqhtii ihsaji ts'a' datthak gwitr'it ch'ihlak t'igihee'yaa gwigwii'ji goovant'eegwin'aji. Aji'e'e dinjii gindeinvyaa k'aqhtii khit ts'a' khach'oan'ya' yahnyaa. ³⁵ Gwak'oqhtii, nijin ji' zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat k'ineeheedik vaakhwandaii kwaa, duulee khaa gwiizhit, akwat, toht'an, akwat neeyahkaa gwats'a' akwat vanh k'ineech'aha'aji gwiizhit. ³⁶ Nakhwarahtee hee khan k'inihdik ji' dhohchu gwiizhit k'inoodik shr'o'. ³⁷ Jii t'ee datthak ts'a' t'anakhwaihnyaa, aji dinjii naji datthak chan t'aihnyaa, gwik'eehoohtyaa geenjit.”

14

*Jesus Giiyehdaa Tr'igwihee'aa
Gwik'eegwagwandaii*

Matthew 26.1-5; Luke 22.1-2; John 11.45-53

¹ Passover ch'aga'aa gwagwahtsii ts'a' luhchy'aa vitee luh vaaniituu kwaa gihee'aa

nigweheedhaa gwats'a' drin neekwaii, gweedhaa gwiizhit giinkhih kih dilk'ii naji ts'a' Law eech'qaahtan nilii naji haa nagwaa'ii zhit Jesus gooheendal ts'a' giieyehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegogwandaii. ² “Passover ch'aga'aa gwagwahtsii gwiizhit tr'ooheendal kwaa nihlagaanyaq jyaa digwiizhit ji' duulee dinjii naji datthak diits'a' nich'itsahahthat.” ginyaq.

Bethany Kwaiik'it gwizhit Jesus Viki' Kat Gwanzhih Chu' Neegaanjaa.

Matthew 26.6-13; John 12.1-8

³ Nijin Bethany kwaiik'it gwizhit Simon, gwehkii vatthai' ahjat (leprosy) haa ilts'ik dai' aii Jesus yizheh gwizhit neech'a'aa gwiizhit tr'injaa alabaster tyah zhit gwanzhih chu' daat'oo gwinzii vagwaatsan neeha'ak. Aii alabaster tyah lehmai ts'a' Jesus ki' kat neeyaanjaa. ⁴ Dinjii zhat dilk'ii naji lat shoh iltsaii kwaa ts'a' t'inihagaanyaq, “Jaghaii jii gwanzhih chu' gwinzii vagwaatsan zhyaa an ahtsii? ⁵ Khan \$300 denarii* gwandaa ji' gaa giieehokwat t'inchy'aa, aii'ee neeshraahchy'aa naji ts'an tr'ahahtsyaa.” ginyaq ts'a' geenjit ch'ats'a' t'igiiyahnyaq.

⁶ Gaa Jesus jyaa nyaq, “Vandeegoh'aii kwaa! Lya gwinzii shats'a' t'iizhik geenjit jaghaii vandeegoh'aii? ⁷ Gweedhaa datthak neeshraahchy'aa naji nakhwaat'eheechy'aa nijin goots'ohnyaq goovohnyaq ji' goots'ahohjyaa t'oonchy'aa, gaa shii aii duuyeh gweedhaa datthak nakhwaa t'inchy'aa t'oonchy'aa. ⁸ Jidii t'ihy'aa

* **14:5** Izhit zhat dai' denarii ch'ihlak t'ee dinjii drin datthak gwitr'it t'agwah'yaa haa agwarookwat.

gadhan gwik'it t'iizhik t'ii'in, jii gwanzh̄h̄ ch̄u' gwinzii vagwaatsan shakat naanjaa āīit'ee ḡeh̄daa gwandaa shanarahaldal geenjit shrigwilik t'ini'in. ⁹ Łyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, jii nankat datthak nijin gwa'an Gwandak Nizii eeragwaandak gwa'an giyeegiheekhyaa, adan deezhik khik vineegwahaandaii geenjit.”

Judas, Jesus Gwint'eehahchyya Geenjit Gwinzii Gwiłtsāī.

Matthew 26.14-16; Luke 22.3-6

¹⁰ Āīit'eē Judas Iscariot, Jesus vitsyaa 12 ch'ihlak nilii, Jesus gwint'eehahchyya geenjit giinkh̄ih̄ k̄ih̄ dilk'ii nāīi ts'a' haazhii. ¹¹ Nijin deenyaa gi-yiitth'ak dāi' łyaa shoh giinlii, ts'a' laraa gi-iyant'eeheelyaa geenjit giyyaa gwinzii gwiłtsāī. Āīit'eē Judas nats'ahts'a' gwint'ee yahahchyya gininjich'ahthat.

Jesus, Ditsyaa Nāīi Haa Passover Ch'aga'aa Gwagwahtsii Neech'aga'aa

Matthew 26.17-25; Luke 22.7-14, 21-23; John 13.21-30

¹² Tr'ookit drin l̄uh̄chy'aa vitee l̄uh̄ niituu kwaa nigwiindhat dāi', Jesus vitsyaa nāīi giits'a' haajil ts'a' giyyūah̄kat, “Passover ch'arehee'aa geenjit nijin tr'iilēīi gwarahtahtsyaa?” giyyahnyaa. ¹³ Jesus ditsyaa neekwaii nāīi jyaa dahnyaa: “Kwaiik'it gwachoo gwats'a' hoh'oo, izhit dinjii tyah zhit ch̄ū neehakat nakhwats'a' tr'ieehaa t'oonchy'aa, āīi ts'a' vatāīi hoh'oo. ¹⁴ Jidii zheh gwizhit nihdeiinzhii, āīi zhit gwizhit juu zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat āīi jyaa vohnyaa. 'Geech'qāahtan, jii jyaa dohnyaa diinahnyaa

gwik'it t'anarahnyaꝯ t'igwinyaꝯ, aꝯ nijin shitsyaa aꝯts'a' shꝯ haa Passover ch'ara'aa gwarahahtsyaa deegwaajii?" ¹⁵ Aꝯt'ee, yeedak zeh dagoo'aa gwik'eenakhwahahtyaa, izhit vakai'aa vakat ch'arehee'aa dha'aa, aꝯ zhit jidii t'ahohchy'aa datthak geenjit shragahohlyaa."

¹⁶ Vitsyaa neekwaa nꝯ kwaiik'it gwachoo gwats'a' gahaa'oo, Jesus deegoovahnyaꝯ datthak gwik'it t'oonchy'aa ts'a' Passover ch'agehee'aa gwagwahahtsyaa eenjit shrii nigwigwiin'aꝯ.

¹⁷ Nijin khaa nagwaanꝯ daꝯ, Jesus ts'a' ditsyaa nꝯ haa zhat gwats'a' gahaajil. ¹⁸ Nijin ch'aga'aa giilk'ii gwiizhit Jesus jyaa gavahnyaꝯ, "Lyaa nakhwaagwahaldak, dzaa nakhwatee ch'ihlee juu shaaneech'a'aa gwint'ee shahahchyaa t'oonchy'aa."

¹⁹ Vitsyaa nꝯ datthak ideenjit tr'igwigwidii ts'a' gootee gwagwaanchy'aa ts'a' giyahkat, "Shꝯ adan ihlee kwaa, hee?" giyahnyaꝯ.

²⁰ Jesus, jyaa goovahnyaꝯ, "Nakhwatee 12 ohlee ts'a' ch'ihlee, juu k'ik ghoo zhit shaa lꝯchy'aa tahtsik aꝯt'ee adan nilii. ²¹ Dehtly'aa Choh kat Gwidinji' niheedhaa gwinyaꝯ gwadanakhwat'oo,

gaa zhit juu dinjii, Gwidinji' niheedhaa eenjit gwant'eehahchyaa lyaa veenjit googwantrii gwiizꝯ ts'a' vagoodlit kwaa ji' ts'aꝯ vidivee gweheezyaa."

K'eegwaadhat, Ninjigwadhat Goots'an Ahtsii

Matthew 26.26-30; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25

²² Ch'aga'aa gwiizhik Jesus lꝯchy'aa oonjik ts'a' mahsi' nyaꝯ haa khagideedi' aꝯt'ee datthak khadeeyenzhuu ts'a' ditsyaa nꝯ teeyiltsik "Jii

huhchy'aa ohjii ts'a' ch'oh'aa, jii t'ee shatthaj' t'inchy'aa.” gavahnyaq. ²³ Ajjit'ee chuu tyah oonjik, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagideedi' ts'a' mahsi' nyaq, ajit'ee goovant'eeinkaii ts'a' datthak giits'an ch'eeni'. ²⁴ Jesus jyaa nyaq, “Jii t'ee shadaa, leji naji atr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit gwant'eerinkaii t'inchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'iizhik gwigweheechy'aa geenjit. ²⁵ Lyaa nakhwaagwahaldak, dahthee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee gwats'a' hihshyaa ts'a' jak chu' k'eejit shininjyaa gwats'a' jii jak chu' duuyeh neeshinij t'oonchy'aa.” ²⁶ Ajjit'ee Vit'eegwijyahchy'aa deegih'e' haa ch'igiinli' ts'a' Taih Vakant Olives Nahshii ts'a' gahaajil.

Jesus, Peter Vaashandaii Kwaa Yahaanjyaa Yahnyaq

Matthew 26.31-35; Luke 22.31-34; John 13.36-38

²⁷ Jesus, ditsyaa naji t'ahnyaq, “Datthak ts'a' shihleegalhohdaa ts'a' akhashoohohjyaa t'oonchy'aa, Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq gwik'it, ‘Vit'eegwijyahchy'aa divii k'aqhtii hahkhwaa ts'a' zhit divii naji datthak shrihtee gahaajil.’ nyaq. ²⁸ Gaa gwihidaii geenjit ninedhiikhin ajit'ee nakhwats'ji Galilee gwats'a' hihshyaa t'oonchy'aa.” ²⁹ Peter aji jyaa yahnyaq, “Datthak nihleegalgihijil ji' gaa shii, duuyeh akhanoinnyaq t'oonchy'aa!” ³⁰ Jesus Peter jyaa dahnyaq, “Naagwaldak, juk khaa rooster neekwat hahchik gwehkij tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hiinjyaa t'oonchy'aa.” ³¹ Peter gwint'aii yizheedin'ee ts'a' t'iyahnyaq, “Naa nihithaa ji'

gaa nihk'it duuyeh jyaa dihnyaa t'oonchy'aa!" yahnyaa. Ajiits'a' ants'a' vitsyaa naji datthak chan jyaa ginyaa.

Jesus, Gwanzh̄h Deek'it Gethsemane gwizhit Khagidiinjii

Matthew 26.36-46; Luke 22.39-46

³² Gethsemane geek'iidal, ts'a' Jesus ditsyaa naji t'ahnyaa, "Dzaa dook'ij khadigiihijyaa gwiizhit." nya. ³³ Ts'a' Peter, James, ts'a' John haa dahaa haadlii, gwint'oo tr'igwidii gwizhit khaiinjich'iighit. ³⁴ Ajiits'a' t'agavahnyaa, "Shidrii zhit tr'igwidii nitsii dha'aa ts'a' vaa an hihyaa k'it t'ihchy'aa, dzaa t'ohchy'aa ts'a' sheenjit gwak'qohtii."

³⁵ Geh'at niighit kwaa gwats'a' haazhii ts'a' nikiigwiintthaii ts'a' dinin nankat gwah'ee ts'a' khagidiinjii, ts'a' jyaa nya, "Shiti' gwik'it goo'aa ji' geenjit jii khaiinjich'isheheeghit kwaa geenjit gwideetaa shahachii." nya. ³⁶ "Shiti!" nya ts'a' khagidiinjii, "Jidii datthak neenjit gach'agwadhan gaashandaii, jii khaiinjich'igwiidhat chu tyah shats'an neegoinjii, gaa jidii nihthan eenjit kwaa, gaa nan'aji jidii niindhan eenjit."

³⁷ Oo'an ditsyaa tik akhoonyaa naji gilchu lee googwah'aji. Peter aji jyaa dahnyaa, "Simon, dhinchij? Hour ch'ihlak gwats'a' gwizhr̄h khach'oohaanya' gaa gwats'a' giindhan kwaa?" ³⁸ Datthak ts'a' t'agavahnyaa, "Gwak'qohtii ts'a' khagadq̄hji, jyahts'a' gwik'iighai' tr'agwaanduu t'akhwa'yaa hohkhyaa

kwaa geenjit. Nakhwayinji' aji gwik'it t'asho'ya' niindhan gaa zhit nakhwatthai' aji vat'aii kwaa.”

³⁹ Chan gihleehoozhii ts'a' khagidiinjii, gwehkii deenya' chy'aa gwik'it t'inyaa. ⁴⁰ Aji's'a' chan hee ditsyaa tik naji ts'eehoozhii, akhai' gilchuu lee gooneegwah'aji. Khyu' digindee nihky'aa goota' aji's'a' deegiyahaanjyaa, gaa giyaandaii kwaa.

⁴¹ Juk it'ee tik, aanchy'aa goots'a' nineezhii ts'a' t'agoovahnyaa, “Tth'aii hee noozhii ts'a' dhohchuu? It'ee jyaa dagwahtsii gwizhrh t'ahoo'yaa! Goo'h'in! Juk t'ee zhat nigwiindhat Gwidinji' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in naji antl'eetr'ahahchyaa t'oonchy'aa. ⁴² Ndak nqhjyaa ts'a' tr'ahoojyaa, jii dinjii gwantl'ee shahahchyaa dzaa zhat t'inchy'aa nqh'in.”

Jesus Giyuunjik

Matthew 26.47-56; Luke 22.47-53; John 18.3-12

⁴³ Ts'a' gwagwahkhan Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit Judas, vitsyaa 12 naji ch'ihlak nilii k'idik, dinjii lejii naji shrii choo ts'a' gal haa teegwagwahta' yaa neehiidal, giinkhii kih dilk'ii naji, ts'a' Law eech'qahtan naji, ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa googhi'e' t'igii'in. ⁴⁴ Aji juu gwantl'ee yahahchyaa aji dinjii lejii leelji naji t'ahnyaa, “Dinjii haaltsu' t'ee adan vohtthan t'inchy'aa. Qhji ts'a' gihleehochii, gwiizhit gwint'aii ohta'.” nyaa.

⁴⁵ Judas zhat k'idik gwagwahkhan Jesus ts'a' haazhii, “Shigeech'qahtan!” yahnyaa ts'a' yiilts'u'. ⁴⁶ Aji't'e'e Jesus goonjik ts'a' gwinzii giik'aahtii ts'a' gwint'aii giyuunta'. ⁴⁷ Gaa juu zhat neelzhii ch'ihlak shrii choo khaiintin ts'a' ndak khii giinkhii choh vi-slave dzee

gadahrat. ⁴⁸ Ajiit'ee Jesus jyaa goovahnyaq, "Law laahnaii iizuq ihlii k'it, shriichoo ajiits'a' gal choo haa shahohndal geenjit neehoozhik? ⁴⁹ Drin gwiteegwagwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit nakhwaa t'ihchy'aa ts'a' geenakhwaatan googaa shohjii kwaa, gaa Dehtly'aa Choh zhit nakhweenjit gwadanakhwat'oo gwik'it t'igweheenjyaa goo'aii."

⁵⁰ Ajiit'ee vitsyaa najj datthak gihleegalghiljil ts'a' akhagiuyuunyaq. ⁵¹ Tsyaa ch'ihlak, Jesus taji neehidik, zhat khaii ik daagaji zhrh naatsuu, giyyahoondal gwik'eegwagwandaii, ts'a' giyyahtsit, ⁵² gaa vagwach'aa kwaa ts'a' t'ohkii neehilgit ts'a' zhat di'ik akhoonyaq.

*Jesus, Israel Kih Dilk'ii Najj ts'a' Nigiyyaqhchij
Matthew 26.57-68; Luke 22.54-55, 63-71; John
18.13-14, 19-24*

⁵³ Ajiit'ee Jesus, ndak khii giinkhih choh vizheh gwats'a' giyyihlchij, izhit it'ee ginkhii kih dilk'ii najj, Israel kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'oahtan najj lagaajil. ⁵⁴ Gwiizhit Peter niighit gwats'an gootaji ahaa ts'a' ndak khii giinkhih choh vizheh tthał gwineedhi'ee gwizhit nihdeiinzhii, aji zhit niveet'ah'in najj haa dhidii ts'a' gwaak'a' gwats'a' needaaghwaii. ⁵⁵ Giinkhih kih dilk'ii najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa datthak zhat giilk'ii ts'a' juu oots'it haa Jesus gwiizuq t'iizhit heenjyaa keegwagwah'in, aji gwik'iighai' giyyehdaa tr'igwigwehee'aa geenjit gaa dinjii agwagwah'aji kwaa. ⁵⁶ Dinjii, lej najj oots'it haa giyeeginkhii gaa googwandak kwaii nihk'it t'iichy'aa kwaa.

57 Tl'ee dinjii lat najj ndak nagakhin ts'a' goots'it haa Jesus eegiginkhii, 58 "Jii jyaa nyaq tr'iitth'ak giyahnyaq, 'Jii Kharigidiinjii Zheh dinjii gwiłtsajj shraatee gwahaaltsyaa gaa drin tik gwizhit jidii dinjii gwiłtsajj kwaa nineegwihithal nyaq.' " 59 Jyaa ginyaq, googaa nihk'it geedan gaa googwandak nihk'it t'iichy'aa kwaa googwagwah'ajj. 60 Ndak khii giinkhii choh ndak nigilzhii ts'a' Jesus goots'a' nadhat gwiizhit giyuahkat, "Jaghii jii dinjii najj gwiizyu neegigiinkhii gwiizhit goodii ginkhii kwaa?" yahnyaq. 61 Gaa nihk'it Jesus hahchij kwaa ts'a' goodii ginkhii kwaa. Ajjt'ee googaa zhit ndak khii giinkhii choh jyaa neeyaanyaq, "Nan lee Christ inlii, Vit'eegwijyahchy'aa gwint'oo deerih'e' Vidinji' inlii lee t'inchy'aa." yahnyaq. 62 "Shij t'ee adan ihii, Gwidinji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa datthak geenjit t'aih di'ij vishriits'ajj dhidii khoh'yaa, k'iidaq zheekat gwats'an zheek'oh tee neeheedyyaa khooh'yaa t'inchy'aa." Jesus gavahnyaq. 63 Ndak khii giinkhii choo vik'ij gwanlii haa dagwach'aa adak'ach'ich'aa, ts'a' jyaa nyaq. "Dinjii najj nats'aq tr'agwaanduu t'ii'in yaandaii giyeeginkhii gwit'eegwaahchy'aa kwaa! 64 Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' ginkhii dohtth'ak? Datthak ts'a' geenjit deehohjyaa?" nyaq. Zhat dilk'ii najj datthak vchdaa tr'agwaroo'aa giyahnyaq. 65 Goolat najj Jesus k'aa gihizhree ts'a' giyindee tl'an dich'ichaa ajjt'ee giyahgwat ts'a' t'igiyahnyaq, "Juu neegwat diihaa gwandak!" giyahnyaq, gwiizhit niveet'ah'in najj giyuahjik ts'a' giyaant'an.

*Peter; Jesus Vaashandaii Kwaa Nyaa
Matthew 26.69-75; Luke 22.56-62; John 18.15-18, 25-27*

⁶⁶ Peter, chiitajj tthał niin'ee zhit tth'aii hee dhidii, nijin tr'injaa ndak khii giinkhii choo eenjit gwitr'it t'agwah'in zhat yehgoo hahkhii daɿ', ⁶⁷ aɿj tr'injaa, Peter kq' ts'a' needaaghwaii nah'in daɿ' gwinzii yaah'in ts'a' t'iiyahnyaa, "Nan chan Jesus, Nazareth gwats'an ahaa vaa inlii." yahnyaa. ⁶⁸ Gaa Peter nakwaa yahnyaa, "Deinyaa t'iinyaa gaashandaii kwaa, jidii eeginkhii t'iinyaa naashandaii kwaa," yahnyaa. Ts'a' chigweedii k'ii'an cheehoozhii, gwiizhit laa rooster hahchik. ⁶⁹ Aɿj tr'injaa Giinkhii Choo eenjit gwitr'it t'agwah'in nilii izhit yaah'in ts'a' dinjii zhat gwa'an neelzhii naɿj t'ahnyaa, "Jii dinjii adan t'ee ch'ihlee nilii t'inchy'aa."

⁷⁰ Gaa Peter chan hee gaashandaii kwaa nyaa, aɿjt'ee niighit kwaa chan hee ch'izhii dinjii naɿj jyaa giyahnyaa, "Nan t'ee Galilee gwats'an inkhaa geh'an goovaa ihlii kwaa diinyaa t'oonchy'aa!" yahnyaa. ⁷¹ "Li'deegwidlii haagwaldak kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa shagohshii! Li'deegwidlii haa nakwaa gwaldak t'inyaa! Aɿj dinjii veegokhii vaashandaii kwaa t'ohnyaa." Peter t'agoovahnyaa. ⁷² Jyaa nyaa gwiizhit Rooster neekwat gwitee gwaanchy'aa hahchik. Nijin rooster diitth'ak daɿ' Jesus deeyaiinya' chy'aa ganaanjik, rooster neekwat hahchik gwehkij tik gwagwaanchy'aa naashandaii kwaa, shakhaiinjyaa t'oonchy'aa, Jesus yaiinya' ganaanjik, ts'a' neetreeyahchij.

15

Jesus, Pilate Eħdaa Nigiyaqahchijj

Matthew 27.1-2, 11-14; Luke 23.1-5; John 18.28-

38

¹ Vanh dajj' gwagwahkhan hee, giinkhih kih dilk'ii najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'qahtan najj, ts'a' izhit kih dilk'ii najj haa datthak deegihee'yaa nihlaa geegigiinkhii. Ajjit'eę Jesus ch'iitsii tly'ah haa digiyyil'chaa ts'a' gihleegihiłchijj ts'a' Pilate ts'a' nigiiyaqahchijj. ² Pilate yuahkat, "Jews najj goo-king inlii?" Jesus jyaa yahnyaq, "Nan jyaa diinyaq t'iinyaq." ³ Giinkhih kih dilk'ii najj, "Łyaa gwinlejj gwiizųų gwitr'it t'agwah'ya' t'inchy'aa." giyahnyaq. ⁴ Ajj geh'an Pilate, chan hee neeyuahkat, "Nik'ee gwidii giinhinkyaa? Łyaa gwinlejj ninehts'i' giginkhii gwiintth'ak!" yahnyaq. ⁵ Chan hee Jesus, k'eegwiichy'aa t'iinyaq kwaa, ts'a' Pilate Łyaa geegoolii kwaa.

Jesus Giyeħdaa Tr'igwihee'aa Geenjit Shragwaazhit

Matthew 27.15-26; Luke 23.13-25; John 18.39; 19.16

⁶ Gweedhaa datthak nijin Passover ch'aga'aa gwagwahtsii dajj', Pilate, ajj juu giindhan ch'ihłak gooveenjit zheh gwaazhrajj chanahchik. ⁷ Zhat dajj' dinjii Barabbas zheh gwaazhrajj dhidii zhit juu k'eedeegwaadhat najj ts'a' nich'itsagahthat najj tee dhidii ts'a', nich'itsagahthat gwiizhit gwitee dinjii eħdaa tr'igwigwiin'ajj. ⁸ Dinjii lejj najj łagaajil ts'a' ajj zheh gwaazhrajj gwats'an dinjii ch'ihłak chinehahchyya ji' eenjit, Pilate goahkat.

9 “Jews naïj eenjit King nilii, aïj nakhweenjit chinookchya shohnyaä?” gavahnyaä. 10 Ginkhih k'ih dilk'ii naïj Jesus itr'igii'ee geh'an Pilate antl'eegiiyahchij goovaandaii.

11 Giinkhih kih dilk'ii naïj, zhit dinjii naïj datthak Barabbas, Pilate chineeyahahchya eenjit jyaa dohnyaä googahnyaä. 12 Ts'a' Pilate dinjii naïj chan hee ts'a' jyaa nyaä, “Aïj ji' yagha' Jews eenjit King nilii vohnyaä aïj deehihlyaa?” 13 Aïj dinjii naïj gazhral ts'a' t'igiiyahnyaä, “Cross kat gohtsak!” giiyahnyaä. 14 “Jidii tr'agwaanduu tr'agwah'ya?” nyaä ts'a' Pilate gavahkat. Googaa nihk'it gwandaa gazhral ts'a', “Cross kat garahtahtsak ahtsii!” giiyahnyaä. 15 Pilate zhat dinjii lej naïj ts'a' gwiinzii t'asho'ya' yiindhan geh'an Barabbas zhee gwaazhraïj gwats'an chanaahchij aïjt'ee Jesus viitrii haa gahtrii gwiltsaïj, ts'a' cross kat garahtahtsak eenjit gwantl'eeyahchij.

Niveet'ah'in Naïj Jesus Egeedlaa.

Matthew 27.27-31; John 19.2-3

16 Pilate viniveet'ah'in naïj vizheh gweelin ttha needhe'ee aïj zhit gwizhit nihdeegiiyaähchij ts'a' niveet'ah'in naïj datthak zhat khaihan nigiinlii.

17 Ch'adak ik daatsik k'it t'inchy'aa giinaahtsuü, aïjts'a' chan khoh giikly'aa aïj kihts'eenaat'aii tseh giiyiltsaïj ts'a' giiki' kat nigiiyin'aïj. 18 “Jews naïj goo-King niighyuk goondaii.” Ginyaä ts'a' giy-eedlaa gwiizhit deegiihil'e' adagaa'ij. 19 Giiki' ga haa oakhaa gwiizhit giikaahizhree ts'a' giits'a' nikiigwiitthak ts'a' deegiiyhii'l'e' k'it gwagwahtsii.

20 Nijin giyeedlaa tl'ee aïj ik giinaahtsuü chy'aa,

giineetr'aatsuu ts'ą' giigwach'aa ąjį giinineenlii ts'ą' cross kat gigiihahtsak gwats'ą' giieehiłchjį.

Jesus Giriltsak

Matthew 27.32-44; Luke 23.26-43; John 19.17-27

²¹ K'iidak geedaa gwiizhit, Simon goodaazhii akhai' niveet'ah'in naįį, Jesus va-cross ichyaa giits'an gwiltsąjį. (Simon, kwaiik'it Cyrene gwats'an ahaa ąjįts'ą' Alexander ts'ą' Rufus naįį gooti' nilii.) ²² Golgotha goozhii ąjįt'ee “Dinjii kiitth'an deek'it.” gwinyaąą t'igwinyaąą, ąjį zhit gwats'ą' Jesus gihłchjį. ²³ Jak chų' vitee gwanzhįh chų' Myrrh giyantl'eehakkaii gaa Jesus yeenii kwaa. ²⁴ ąjįt'ęę cross kat gigiiyltsak ts'ą' giigwach'aa datthak, nihtegeelzhii, ts'ą' tth'an ghoo gahaanjäl haa juu shrit jidii gwach'aa hoondal li' geenjit tseegii'in. ²⁵ Vanh 9:00 nigwiindhat gwiizhit gigiiyltsak. ²⁶ Vehdee dachan kat jidii eenjit gigiiyltsak ąjį dagwagwaant'oo, “Jews naįį goo-King nilii.” ²⁷ Dinjii ch'an'įjį neekwaii naįį giyaagiltsak, dinjii ch'ihłak vishriits'ąjį, ts'ą' ch'izhii chan vat'ohts'ąjį, jyąhts'ą' gaagoogiłtsak. ²⁸ Yeenaa dąj' Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digweheenjyaa gwinyaąą ts'ą' gwadanakhwat'oo, ąjį k'idiłlii haa gwik'it t'igwiizhik. “Dinjii Law łahnaii naįį haa narąhchjį” gwinyaąą.

²⁹ Dinjii gehgoohijyaa naįį digiki' gaathat gwiizhit Jesus ts'ą' gwiizųų giginkhii. “Aahą! Kharigidiinjii Zheh shrahtee gwahaaltsyaa ts'ą' drin tik gwiizhit ndak nineegwihththal diinyaąą ijii?” ³⁰ It'ee nihindhää gwits'į' cross ts'an neenindii,” giyahnyaąą. ³¹ Jyaa ts'ą' gwik'it chan

giinkhiih kih dilk'ii najj ts'a' Law eech'ooahtan najj haa jyaa nihlagaanyaq, giyeedlaa ts'a' t'iginyaq, "Ch'izhii dinjii najj neehezhih ahtsii, gwiizhit adan aij vohdaa tr'igwirehee'aa gwits'i' gwats'an tr'eedahaachyaa." ³² Christ ts'a' Israel gwich'in najj goo-king inlii ji', cross ts'an nineedaanchii aijit'ee nik'injireheedhaa!" giyahnyaq. Aij juu neekwaih giyaagiksak najj gaa gwiizuu giits'a' ginkhii.

Jesus Niindhat

Matthew 27.45-56; Luke 23.44-49; John 19.28-30

³³ Drint'an 12:00 nigwiindhat gwiizhit nankat datthak too nagwaanaij, ts'a' 3 hrs. datthak too gwin'e'. ³⁴ 3:00 gwa'an gweedhaa gwiizhit, Jesus gwint'aii khashraa'iintrat, "Eloi, Eloi, lama shabachthani!" aijit'ee, "Shivit'eegwijyahchy'aa, Shivit'eegwijyahchy'aa, jaghai akhashoiinyaq?" gwinyaq t'igwinyaq. ³⁵ Dinjii najj lat giyitth'ak ts'a' jyaa ginyaq, "Ch'oodook'h'ij Elijah keeginkhii t'inyaq!" giyahnyaq. ³⁶ Dinjii ch'ihlak yats'a' hilgik ts'a' sponge ahtsit ts'a' jak chuy' (wine) daat'oo kwaa aij zhit tee yahtsuu aij gal tsii niyahtsuu ts'a' yiheenjyaa geenjit yats'a' yuunta'. Gwiizhit dinjii najj ts'a' jyaa nyaq, "Jyaa dohtan, nagwaroo'ya', Elijah neeheedyaa ts'a' cross ts'an tr'ineeyahahchyaa ji' geenjit tr'agwahaah'yaa." nyaq.

³⁷ Jesus, gwint'oo khashraa'iintrat, t'ee niindhat.

³⁸ Aijit'ee Khadigiriinjii Zheh gwizhit gindeinyaa choh gwach'aa dach'at haa iltsaij teet'an dakhii gwats'an k'iizhak datthak nihtr'iinch'aa.

³⁹ Nijin aji niveet'ah'in kih dhidii, Cross ehzhee Jesus ts'a' nadhat dai' vandah Jesus niindhat nah'ya' jyaa nyaq, "Jii dinjii lyaa Vit'eegwijyahchy'aa Vid-inji' nilii lee!" nyaq. ⁴⁰ Tr'injaa lat naji niighit nigilzhii gwats'an aakin gwagwaa'ij, Mary Magdalene, ts'a' tsyaa James ts'a' Joseph haa goohan Mary, ts'a' tr'injaa Salome chan gootee nigilzhii. ⁴¹ Jesus, Galilee t'inchy'aa dai' haa neeghiidal, ts'a' giits'inya' tr'injaa lejii naji Jerusalem gwats'a' giiyahaajil naji chan zhat goovaa t'igiinchy'aa.

Jesus Vanaraqhjik

Matthew 27.57-61; Luke 23.50-56; John 19.38-42

⁴²⁻⁴³ Khaa nigwiindhat ts'a', Neegwaazhii Drin gwats'a' drin gwanlii geh'an, Joseph, Aramathea kwaiik'it gwachoo gwats'an ahaa ts'a' dinjii hil'ee nilii ts'a' Jews k'eedeegwaadhat naji tee dhidii, ts'a' adan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee geenjit nagool'in nilii ts'a' naajat kwaa haa Pilate ts'a' haazhii ts'a' Jesus vichi' shantl'eerohchyya nyaq ts'a' ch'oahkat. ⁴⁴ Nijin Jesus ch'adai' hee niindhat giiyahnyaq dai' Pilate lyaa geegwaroolii kwaa veenjit t'igwiizhit. Niveet'ah'in k'ih dhidii ch'ihlak aanaii ahnyaq ts'a', Jesus juk niighyuk ilchii ji' eenjit oahkat. ⁴⁵ Nijin niveet'ah'in k'ih dhidii yaagwildak t'ee Pilate, Joseph t'ahnyaq, "Jesus vichi' oiinjii!" yahnyaq. ⁴⁶ Aji t'ee Joseph, gwach'aa dril daagaji oiinkwat ts'a' Jesus vichi' cross ts'an nahchii ts'a' gwach'aa dril zhit yahchii. Kii zhit gweedii goo'aii gwizhit tth'ank'it gwagwaa'ij aji zhit gwizhit niyaqahchii ts'a' gwadaji kichyaa choh, gihdein'aji. ⁴⁷ Mary Magdalene,

ajjts'a' Joseph vahan Mary haa nijin giinaqahjik gwagwaah'in.

16

Jesus Neegwiindaii

Matthew 28.1-8; Luke 24.1-12; John 20.1-10

¹ Ts'a' nijin Neegwaazhii Drin gęhdaa tr'igwiindhat da'i' Mary Magdalene (Magdalene t'ee kwaiik'it Magdela gwats'an ahaa gwinyaq t'iginyaq), ts'a' James vahan Mary ts'a' tr'injaa Salome naji haa jidii gwanzhii ch'u' gwinzii vagwaatsan goiinkwat, Jesus vichi' kat t'igiiyeheelyaa geenjit. ² Drin zhit vanh da'i' gach'ahaa'ajj gwiizhit tth'ank'it gwats'a' gahaajil. ³⁻⁴ Geedaa gwiizhit jyaa nihlagaanyaq, "Juu tth'ank'it gwada'i' kii choh gindeiin'ajj, diineenjit gihleehee'aa t'oonchy'aa?" (Łyaa kii nitsii t'agahnyaq) Gwiizhit zhazhat k'iidak gwagwaah'in akhai' kii choh ch'ada'i' hee gihleerahaa'ajj lee gwagwaah'in. ⁵ Ajjts'a' gwizhit nihdeegiinjil, akhai' tsyaa, gwach'aa daagajj naazhii, shriits'ajj dhidii gaah'in ts'a' gihilghaa.

⁶ Ts'a' t'agoovahnyaq, "Noojat kwaa Nazareth gwats'an Jesus gigiiyiltsak vinkeegoh'in gaashandaii. Dzaa dhidii kwaa ts'a' needhikhin t'inchy'aa. Dzaa nigiiyaqchij gwideek'it gooh'in. ⁷ Gaa oo'an neekhwajyaa ts'a' vitsyaa najj ts'a' Peter haa goondak, deenakhwahnyaq gwik'it, 'Galilee gwats'a', nakhwehkii hihshyaa. Nyaa chy'aa gwik'it t'iizhik ajj zhit gwizhit hqoh'yaa t'inchy'aa gavahnyaq.'" ⁸ Goozhit naajat dha'aii, ts'a' gihilghaa haa gwats'an tr'ineegaangit ts'a'

dinjii ch'ihlak gaa haa gwagwaandak kwaa it'ee shrit gaanjat ts'ajj.

Jesus, Mary Magdalene ts'a' Vigwiilkijj
Matthew 28.9-10; John 20.11-18

⁹ Ajjt'ee Jesus, ch'ichij' ts'an ninilkhin, Drinzhit vanh daj' hee t'iizhik, ts'a' Mary Magdalene ts'a' vigwiilkijj, gwehkijj daj' jii tr'injaa ts'an ch'ankey'aa iizuu 7 yits'an tr'iinlii chy'aa t'inchy'aa. ¹⁰⁻¹¹ Ajjt'ee vitsyaa najj ts'a' haazhii ts'a' tr'igwigwidii gwiizhit gitree. Ajjts'a' nijin Jesus neegwiindaii na'ya' nyaq ts'a' goovaagwandak daj' giik'injiighit kwaa.

Jesus Ditsyaa Neekwaii Najj ts'a' Vigwiilkijj
Luke 24.13-35

¹² Ajjt'ee Jesus ditsyaa neekwaii najj kwaii k'it geh'at tr'al tee gwa'an gee'al gwiizhit goots'a' ch'ujuk vigweech'in ts'a' idigweelkijj. ¹³ Oo'ee neegii'oo daj', vitsyaa ch'izhii najj datthak haa gwagwaandak, gaa gook'injiighit kwaa.

Jesus Ditsyaa 11 Najj ts'a' Vigwiilkijj.
Matthew 28.16-20; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8

¹⁴ Ndaagwaan'aj' ajjt'ee Jesus ditsyaa 11 najj ts'a' vigwiilkijj ch'aga'aa gwiizhit ch'ats'a' t'agoovahnyaq. Gwik'injigwiighit giijj kwaa ts'a' gooki' dach'at geh'an juu yah'ya' najj k'injiighit kwaa. ¹⁵ Jii jyaa goovahnyaq, "Jii nankat datthak neekhwadal ts'a' jii Gwandak Nizijj dinjii najj datthak haa goondak. ¹⁶ Juu gwik'injiighit ts'a' chuuy vats'an tr'iktsajj t'ee neehezhi, gaa juu gwik'injiighit kwaa t'ee vatr'agwaanduu datthak vaa tiheechy'aa ts'a' Vit'eegwijyqhchya'aa an

yahahtsyaa t'oonchy'aa. ¹⁷ Juu gwik'injiighit nañj t'aih goovant'eraheelyaa ts'a' gwinleñj gwide' t'igihee'yaa t'oonchy'aa. Shoozhri' zhit ch'ankey'aa iizüü leñj dinjii nañj ts'an tr'igiheelyaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit ch'izhii ginjik ky'aa gigiheehkhyaa. ¹⁸ Añjts'a' gyüü choh neegahahchik akwat ch'oondaih iizüü (poison) geenj' ji' gaa nihk'it duuyeh k'eegwiichy'aa t'iginjii t'oonchy'aa. Juu ilts'ik nañj gaa kat nagahaandal ts'a' gavaanjik gwinzii neegweheelyaa.”

Vit'eegwijyaḥchy'aa, Jesus Zheekat Gwits'ee Hiltchij

Luke 24.50-53; Acts 1.9-11

¹⁹ K'eegwaadhat Jesus goots'a' ginkhe' añjt'ëë Vit'eegwijyaḥchy'aa zheekat gwits'ee gihiltchij ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa vishriits'añj zhat naadii. ²⁰ Jesus vitsyaa nañj nijuk datthak neegihiidal ts'a' Gwandak Nizij eegwagwaandak ts'a' K'eegwaadhat goovaatr'agwah'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa geenjit t'aih goots'an iltsañj, añj gwik'iighai' jidii eegwagwaandak, dinjii nañj gwahah'yaa ts'a' li'deegwidlii gaageheendaii geenjit.

Chan hee Saint Mark Gwandak Ch'izhii Ndaanqqa'qj'

Mark 16:9-10 Tl'ëë deekwa'yaa goorahnyaq añj datthak Peter ts'a' diyyaa nañj haa gwagwaandak. Añjt'ëë Jesus, aadah East gwats'a' West gwats'a' goohil'e'. Jii gwaandak neereezhii k'iighai' gwaandaii ndaanqqa'qj' kwaa tr'ihée'yaa añj shroodiinyaq ts'a' khit li'deegwidlii haa nats'aq neereehzhii geegwagwahaandak geenjit.

**Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij
New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

The New Testament

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023